

LEIBAR



**N.º
extra**



**San
Juan
89**



REVISTA POPULAR

II EPOCA - AÑO 37 - NUM. 313

JUNIO - JULIO 1989

Precio: 100 Ptas.



1.— + Emiliano Arizmendi. 2.— Año 1931: los tiradores Tomás Sarasua, Fco. Lasuen, Constantino Andrés, a través de Jose Kaperotxi-pi, entregan al alcalde Zubieta la ganada Copa Duque Hornachuelos, acompañados de Benjamín Villabella, Dr. del Banco de Pruebas, Capitán Muñoz, Floren Carral, Emiliano Arizmendi. 3.— Año 1937: Procesión del Corpus en Eibar. Porta el Santísimo D. Raimundo Aranguren, flanqueado por D. José Aguinaga y D. Pepe Alberdi. 4.— Juan San Martín, primer Ararteko o Defensor del Pueblo en Euskalerría. 5.— Tirada de pichón. Aparecen Isaac Irusta, Capitán Aracama, Emiliano Arizmendi, Vizconde de Cerro. 6.— En la «Expò» Industrial 89: el vicelendakori Jáuregui y el concejal eibarrés Gorrotxategi, «alma mater» de la preparación de esta magna Exposición.



*Leen
eta
orain*



ORRAITTIOKA

OH! YES,
EVERYWHERE

TODINHO PEGAÔ



STING Y RAONI VISITAN EIBAR TRAS QUEDAR ASOLADO POR EL ENGRUDO.

Barcaiztegui y Larrañaga, S. L.

DELEGACION SANDVIK

Barras perforadoras
Herramientas de metal duro

Paguey, 8 EIBAR Tel. 112565

industrias DEJ

ESTAMPACIONES METALICAS

Avda. de Otaola, 32 Apdo. 128
Teléfono 701500 EIBAR

LASPIUR, S. A.

FABRICA DE ARTICULOS DE
FERRETERIA GENERAL Y NAVAL

Ibarrecruz, 8 EIBAR Tel. 111227

Casa JAUREGUI

CRISTAL - LOZA

ARTICULOS DE REGALO

San Agustín, 4 EIBAR Tel. 111647

JOSE CHAROLA

S. A.

MAQUINARIA - HERRAMIENTAS
EIBAR

Pinturas ARREGUI

PAPELES - DECORACION
MOQUETA - SINTASOL

Ego-gain, 3 EIBAR Tel. 113409

FERRETERIA «ALCYON»

LARRAÑAGA Y ELORZA s. a.

Grilletes STAR y ASTRA
ROTULAS UNIVERSALES

Barrena, 11 EIBAR Tel. 120800

C. T. BASCARAN, S. R. C.

Carabinas de alre comprimido «COMETA»

ARMAS DE FUEGO «INDIAN»

Chonta, 22 EIBAR

«LEMA», s.r.c.

TORNILLERIA

y toda clase de piezas de precisión

Avda. de Otaola EIBAR Tel. 118240

EUZKADI FRENTE AL 92

Para todos nosotros es prácticamente un repiqueteo constante, tanto en la prensa como en los diversos medios de comunicación, la fecha 31-12-92 que se nos viene encima. Por un lado nos abre una puerta hacia la esperanza: la unidad de mercados a Europa. Por el otro crec una incertidumbre lógica sobre si nuestra preparación es adecuada o no para una feliz incorporación a la Europa Occidental, sin fronteras ni aduanas. Es un reto, y queramos o no, hemos de aceptarlo. Justo es que nos detengamos a reflexionar sobre las urgentes medidas a tomar en nuestro País.

Los puntos negativos que se destacan en nuestra situación actual son los siguientes:

- Situación socio-política inestable, unida a una violencia.
- Crisis de la Siderurgia que amenaza con hacer de la tasa de desempleo del 20 por 100 una constante muy difícil de reducir en la década de los 90.
- Una falta de infraestructura adecuada que nos una convenientemente con la Europa Occidental.

- Un bajo nivel de Formación Profesional que hace que nuestra Industria carezca del nivel técnico ejecutivo adecuado a unos niveles de precisión y producción.

- Unos intereses bancarios elevados respecto a los de la Comunidad, que frena la inversión en bienes de equipo e instalaciones.

- La falta de una concertación socio-económica tan necesaria para hacer un frente unido con unos costos de producción reducidos.

Todos sabemos que las soluciones no son cosa de un día, que son difíciles. A pesar de ello, he aquí bajo mi punto de vista, cuáles son los objetivos a alcanzar.

- Conseguir una auténtica paz, una concordia en Euzkadi y en el estado español, para que lleguen capitales extranjeros tan necesarios hoy en día.

- Una potenciación del Puerto de Bilbao con el fin de paliar los problemas del vacío siderúrgico, siendo así una fuente de riqueza al igual que sucede en Rotterdam y Amberes.

- La unión con Francia mediante una línea de Ancho Europeo y que a su vez se extienda a Castilla, León, Galicia y Oporto, llegando al Puerto de Bilbao mediante el adecuado ramal.

- Finalizar la Autopista Burgos - Gastelz - Mátzaga.

- Finalizar la autovía Pamplona-Donostia, mejorando nuestras comunicaciones con el territorio hermano de Navarra, permitiendo alcanzar el Ebro en Tudela, formando así la estrella Irún-Zaragoza-Madrid-Barcelona en un futuro próximo.

- El estudio de un monorail Irún-Donostia-Eibar-Bilbao, con su unión al Metro de Bilbao.

- Unión de los Valles Guipuzcoanos del Deba-Urola-Oria mediante túneles entre Elgoibar-Azkoitia, Régl-Albistur, Anzuola-Zamárraga, así como Bilbao-Valle de Asua, Eibar-Markinesado.

- Una revaloración de la Formación Profesional, haciendo obligatorio un Bachiller Superior, potenciando las prácticas en la Industria antes de conceder la titularidad.

- Acuerdo Gobierno Basko-Bancos, con el fin de que las inversiones en Bienes de Equipo Productivos gocen de unos intereses a tono con los de los Países Europeos.

- Acuerdo entre Gobierno Basko, Patronales, Sindicatos, con el fin de alcanzar una concertación socio-económica precisa para poder cortar la inflación y mejorar los servicios sociales sin cargar los costes de producción. Así nuestros productos serán competitivos en el nuevo Mercado de 300 millones de personas.

- A los Partidos Políticos se les pide, aporten «positivamente» sus ideas, ampliándose el Gobierno de Coalición a un Gobierno de Unidad Nacional al igual que lo hicieron los Ingleses en los años de la segunda guerra mundial.

Estos objetivos, ¿son una utopía? Los que aún tenemos fe en la tenacidad de este nuestro milenarío Pueblo confiamos que esta característica sea el motor con el que hemos de contar para hacer frente al futuro.

Se nos avecina una guerra económica que es preciso ganarla. No basta con la Coordinación Socio-Económica, es preciso liderarla con una Concertación Política a fin de que todos los esfuerzos tanto Económicos como Políticos vayan dirigidos adecuadamente. Recordemos la máxima evangélica que dice «TODO PUEBLO DIVIDIDO, CAMINA HACIA SU RUINA»,

JOSE M. KRUZETA



UME KONTUAK



Gaurko txikiak lez, guk be oso gogoko izaten genduan, uda-aldian igari ibiltzea. Orretarako lekurik onena itxasbatarra izanik, Deba'raño juaan biar izaten genduan, atsegin ori artzeko. Gaur bezelaxe. Baiñan gaurtik ordura, alde aundixa dago. Gaurko umiok, Deba'ra juateko erreztasun aundixak daukazuez, egunero juaan nai izan da be. Orduan ez zan orrela. Beribilla euken sendiak banaka batzuek ziran. Bardintsu esan geinke, motor eta bitxirinkari buruz

be. Bultzi edo treña izan ezik... eta au ordaintzeko, txanponak biar. Orregaitik, domeketan eta jai egunetan, bakarrik juaten giñan Deba'ra. Eta jai etorri arte, ementxe, ixil ixillik, Eibar'ko txokuan. Zuek, gaur, igaritegi berexi edo piszinak be ba daukazuez nunnai; guk ori be ez.

Gabezi guzti oieri arpegi emoteko, erreka baste-rrak geunkazen, besterik ez. Baiña Eibar'en izan al da ba errekarik?, galdetuko dau batedonbateg. Bai, izan da eta bada. Ortxe doia gure Ego ibaia, naiz eta apal apal, errixaren azpitik, gure garaian, agiri agirian, ia erri guztia igarotzen eban errekatxua, naiz eta ez beti oso garbixa. Alan be, Ferruel bizi balitz, esango leuke zenbat aingira, barbo ta abar arrapatu zituan bertan. Euri-eraso aundi xamar bat naikua izaten zan, beriala garbi garbi gelditzeko be.

Ba, ementxe geunkazen gure ordiazko «itxasbaste-rrak», astegunetan beiniñpein igari egiteko. Ortxe, Amaña aldian, «Kakalardokua»; erriaren erdi erdi-xan, «Ariatza»; erriaren urteeran «Ondamendi» —au aldi baten debekatua—; «Txonta» eta «Matxari» be ortxe. Gaur danak lur-aspian.

Ortxe egiten genduzen gure lenengo igari-ikaske-tak, gero Deba'ra juatian, olatuen gainian arro arro ibiltzeko neurrian.

Alan be errekan igari egiteak baeukan bere alderdi zailla, zera, gure gurasuen bildurra: zoezer gerta-tuta be!... Orregaitik ez euzkuen errez baimenik emoten. Eta begira, ori zala-ta, zer gertatu jakon gure lagun Antonio'ri. Izan be bi oker egin ebazen batera, egun zoritxarreko aretan, zera, eskolatik «martxando» eta «Ondamendira» juaan igari egitera —debeekatuta egon aldian—. An ebillen —zoriontsu gure mutilla— bere lagunak baiña luzarago murgi-

lean egin baietz, ogei kontau orduko zapoburua arra-pau baietz, bere abildadiak erakusten, arro arro. Eta olako baten, bere lagunak naikua egin ebela ta, erropak jaxten azi ziranian, or agertzen da eskutu batetik, «Sarrepel» aguzilla. Baiñan auetatik iñor ez eban atxikitu, danak anka egin eben garaiz. Anto-nio bakarrik jausi zan ertzain maltzuraren sarean. Izan be, murgixian ebillen au agertu zanian da...

Ur azalera urten ebanian, zapoburu bat eskuetan ebala, or ikusten dau bape ikusi gura ez ebana: Sarrepela aurrekoaldian, makilla esku batean eta be-re erropak bestean. Gañera mutilla larru gorrian egon eta ez eban nai uretatik urtetzerik. Antxe gel-ditu ziran biak, alkarri begira. Olako baten ertzain jaunak olan esatetza gure Antonio bildurtuari: Gaur, nere orde, eure amak berotuko au. Emen egon biar-ko aiz, aura etorri arte ire erropekin; neuk emongo jetzadaz, iri onara ekartzeko; bien bitartian ein igari, ez oztutzeko. Beste barik «Sarrepela» zuzenian An-tonio'ren etxera juaan zan. Ez egon urruti be eta laster iritxi zan. Atia jo eta mutikuaren amak urten ebanian, arek olan esan eutzon: ara emen zure semiaren arropak; Ondamendin gelditu da zapoburuak arrapatzen, baiñan debekatua dagolako, bost peseta emon biar deustazuz, aren orde, erropa onek artu aurretik.

Alan egin biar izan eban emakumiak. Eta bereala, erropak artu eta an abiatu zan Ondamendi'ko «on-dartzara» bere semearen billa. An egon gizajua nai-kua oztuta, baiñan ez erreka uragaitik, baizik ger-tatuak emon eutzon naigabeagaitik.

Ama ikusi ebanian, urten zan uretatik, eta arek, erropak baiña leenago, emon eutson jipoiagaz, bero bero eginda laga eban, aldi baterako.

BERGARETXE'tar J. J.

CONFECCION, REPARACION Y
ALQUILER DE LONAS PARA
TERRAZAS, BALCONES, BARES

Toldos LETE EIBAR

Zubieta, 30 Barrio S. Andrés
Tel. 761224 Tel. 792383
VERGARA MONDRAGON
Barrera, 30 EIBAR Tels. 1204 - 121796

José Luis Bolumburu

TRATAMIENTOS TERMICOS
DE LOS ACEROS

Azitain, 2 EIBAR

Taller eléctrico **LARREA**

INSTALACIONES Y REPARACIONES

Jardines, 11 bajo Tel. taller 113188
Tel. domicilio 112300
EIBAR

ARBIETA

NOVEDADES

María Angela, 22 Teléfono 112024
2 de Mayo, 14 Teléfono 116929
EIBAR



engranajes
URETA

ERMUA (Vizcaya)

TALLADO Y CONSTRUCCION DE ENGRANAJES

Grupos cónicos - Grupos sinfín - Corona - Rectos y helicoidales
sobre máquina: Gleason - Heidenreich & Harbeck - Pfauter
Kikron - Lorenz - Sykes

Avda. de Guipúzcoa, 11 Teléfonos (943) 171700 - 171704

AMIS

REPRESENTACIONES

ALEJO A. MARTINEZ

Torre Unzaga, 5 - 4.º

Tel. (943) 113311

20600 EIBAR

MARGOLA

TINTORERIA

MEDIO SIGLO DE EXPERIENCIA
AL SERVICIO DEL MATERIAL MODERNO

EIBAR

EL GRAN ILDEFONSO IRUSTA

Ildefonso Irueta —en el aspecto musical, como director de la Banda— fue un personaje como mítico en nuestro Eibar. Los eibarreses de antes se hacían lenguas hablando de él. Vamos a recordarlo para que nuestros lectores le conozcan mejor. Para situarlo más exactamente, empezaremos diciendo que la segunda Guerra Carlista —en 1873— hizo desaparecer la Banda de Música de Eibar que estaba dirigida por José Mateos. Pasados sin Banda diez años, en 1883, varios entusiastas de la Música solicitaron del Ayuntamiento la constitución de una Banda de Música. Fue Ildefonso Irueta el encargado de dar vida a este deseo. Cuatro meses intensos de búsqueda de músicos y una sucesión ininterrumpida de ensayos hicieron el prodigio de que Ildefonso Irueta presentara su Banda el día de Pascua de Resurrección del año 1884 en la Plaza de Untzaga, entonces llamada de la Constitución. Y comenzó una serie ininterrumpida también de triunfos. El año 1902, se presentó nuestra Banda al concurso de San Sebastián, compitiendo con las Bandas de Baracaldo y Fuenterrabía, consiguiendo el Premio de Honor. En 1905, en Bergara, en competición con la Banda de Orduña, la de Eibar conquistó el galardón supremo. Al año siguiente, acudimos a Bilbao. Era nuestro rival la Banda de Baracaldo, quedando la que dirigía nuestro Irueta en primer lugar. En 1907, nueva competición, en San Sebastián, con la Banda de Baracaldo, consiguiendo el primer puesto la nuestra.

El año 1913, durante las Fiestas del Centenario de San Sebastián, nuestra Banda deleitó en el Boulevard donostiarra con un recital que mereció los mayores elogios y el obsequio de un Diploma y de una Medalla de oro. Más tarde también acudió la Banda eibarresa al Concurso Regional de Irún y en el ejercicio de libre elección obtuvimos el Primer Premio.

Así, durante 41 años de lucha y afanes en pro de la música y de Eibar, Ildefonso Irueta condujo a los músicos eibarreses a las más altas cimas artístico-musicales.

El año 1924, viendo quebrantada bastante seriamente su salud, el eximio Director Irueta se despidió de la Banda de sus amores.

EN EL HOMENAJE-DESPEDIDA

El pueblo eibarrés todo, con el patrocinio de su Ayuntamiento quiso —como despedida— homenajearle al que casi durante medio siglo tanto laboró por la música en Eibar y, en las vísperas de San Juan del año 1924, le tributó un homenaje de admiración y respeto. Alma-mater en la organización de estos actos fue el corresponsal en Eibar del diario «La Voz de Gulpúzcoa» Tomás Echaluze. Además del pueblo eibarrés se sumaron al agasajo Dn. Secundino Esnaola, director del Orfeón Donostiarra; Sr. Franco, director de la Banda de Bilbao; Sr. Arin, director de la Banda Municipal de San Sebastián; Ignacio González, director de la bergaresa.

Según la crónica de «La Voz de Gulpúzcoa», el día 23 de Junio fue torrencial en aguas. El Sexteto Mefistofeles, los dulzaineros Txokola y Vidarte y el redoblante Patxi Ojanguen, amenizando la fiesta recibieron desde las 8 de la mañana una ducha de 180 minutos.

Antes del concierto, aprovechando una escampada, se verificó la carrera «marcha atlética», que fue ganada por José Martínez, hijo del subdirector de la Banda, Jacinto Martínez. El concierto tuvo lugar en los arcos de la Casa Consistorial y en él se interpretó la «Fantasía de la Patria» de Pere y la Obertura de Tanhauser.

Llegada la hora del banquete, el amplio Salón Teatro se convirtió en elegante comedor. En el testero principal se dispuso la mesa de honor presidencial en el que ocuparon los primeros puestos el homenajeado Sr. Irueta y el primer teniente de alcalde Francisco Errasti. Frente a la presidencia estaba la orquesta que amenizó durante toda la comida. Abajo, se colocaron paralelamente tres largas mesas, en las que se sentaron cerca de 200 comensales. El banquete fue condimentado por la acreditadísima cocinera Martina Noche y la Piluca Matxari. En la hora de los brindis, quien primero abrió el fuego fue «Ametza», músico de la primera hora con el director Irueta, quien hizo un caluroso elogio de su director y recordó los muchos triunfos conseguidos, entregándole en nombre de los músicos de la primera Banda un hermoso bouquet. Otro músico antiguo, José María Acha, y los señores Txokolo, Pildain, Madinabeltia y el ex-diputado a Cortes Juan Urizar, elogiaron al homenajeado. El Sr. Urizar, además, dedicó un recuerdo a la esposa de Irueta Dña. Apolonia Echeberria, insigne maestra municipal que llevaba ejerciendo en Eibar 40 años como maestra. Cerraron los brindis el primer teniente de alcalde y el Director Irueta que se nos despedía muy agradecido por tantas muestras de reconocimiento y gratitud. Hubo muchas adhesiones al homenaje. A las 4,30 de la tarde, tocando un bonito pasadoble, la Banda y un gran público se dirigieron a la estación del tren para despedir a los ilustres invitados. A las 7 de la tarde se celebró un gran concierto y, a continuación, el homenajeado y los de la Comisión organizadora cenaron en el Salón Rojo del Restaurante Noche. Después, baile en el Salón Teatro, en el que, según las crónicas, «nunca se había visto tanta mujer hermosa ni caras tan bonitas como las que allí se reunieron».

PEDRO CELAYA



Ildefonso Irueta
con su Banda
en Untzaga.

Domingo Guisasola, S. L.

NIQUELADO Y CROMADO
CADMIADO - GALVANIZADO
Arane, 4 Tels. 112313 - 112619
EIBAR

LARRAMENDI

ELECTRODOMESTICOS
Distribuidor Oficial de T. V.: PHILIPS,
GRUNDIG Y EMERSON
Estación, 6 Teléfono 113011
EBAR

Industrias "EVE"

TROQUELES CORTANTES Y DE EMBUTIR
PUNZONES Y EMBUTICION
Chonta, 26 EIBAR Tel. 100939

Forjas Garaciaga, S. A.

Apartado 234 Tel. 768000 (2 líneas)
EIBAR ELGUETA

Industrias ARLAZ

ARMANDO LASA
FABRICA DE MALINES Y
ARTICULOS DE DEPORTE
Estación, 7 interior Tels. 702258 - 702262
EIBAR

Luis Alberdi Barrenechea

FUNDICION INYECTADA EN
METALES NO FERREOS Y
CONSTRUCCION DE MOLDES
Asua-Errega, 6 Apartado 91
Tel. 117743 EIBAR

EGASCA, S. A.

ESPECIALIDADES INDUSTRIALES
MAQUINARIA - HERRAMIENTAS
Julián Echeberria, 13 Tel. 118143
EIBAR

Comercial ARRATE, S. A.

ACEROS «BELLOTA»
EIBAR

ABRIL - MAYO 89

MANUEL FERREIRO.— Vivió sus últimos años en la Residencia San Andrés, donde ha fallecido a los 82 años de edad. Descanse en Dios!

ANGEL ITURRICASTILLO.— Alargunduta, Errebal kalkan bizi zan gure anal Angel. 67 urtekin il jaku. Zeruan dezala betiko bizitz zoriotsua!

ALEJANDRA MOLINA.— Esta buena señora había nacido en Buenache (Cuenca) y vivía en el barrio de Amaña, donde se hizo querer. Era viuda de Gregorio García. Descanse en Dios!

JOSE MARIA ARRIAGA.— Mekolan zintzo eta zuzen bizi izan zan gure anal au. 70 urtekin il jaku. Golan bego!

REMIGIO JIMENEZ.— Estaba casado con Inés Guisasaola y creó una familia muy querida entre nosotros. A los 71 años nos ha dejado para marchar camino de la Eternidad. Nuestra oración se eleva por él y por los suyos.

PAKA MAIZTEGI.— Eibartar jatorra zan Paka. Biotz zabalekoa, danen lagun. Euskeldun eta fededun. Juan Osinalde'ren emazte zintzo au 78 urtekin il jaku. Zeruan bizi dedilla!

FELISA RIVAS.— Vivió, muy querida por todos, en la calle San Juan. Ha fallecido a los 83 años de edad. Descanse en paz!

VALENTIN ALDAI.— Eibartar au ezaguna eta maitatua zan. 63 urtekin il da. Zeruan dezala betiko bizitz Jainko zoriotasunean!

JOSE ANTONIO IRIONDO.— Florita Alzelal'ren senar zintzo au 47 urtekin il jaku. Bere eliz-illetak izugarriak jendetza alkartu zuan. An ikusi zan argi ta garbi zein maitatua zan. Zerutik lagunduko die bere emazte ta sendi guztiari. Gero arte, Jose Antonio, Egun Aundirarte!

AURELIA LEJARDI.— Vistalegre kalkan bizi izan zan emakume ezagun eta maitatu au bere senar Lorenzo Sarasketa'rekin. 79 urtekin il da. Jainkoak artu dezala bere bizitza zeruko zoriotasunean!

JUAN DIAZ.— Era muy apreciado y querido en Amaña este ejemplar funcionario del Ambulatorio. Ha muerto a los 60 años de edad. Descanse en la paz de Dios!

SILVERIO MANDIOLA.— Eibartar jator au, 62 urtekin il jaku. Zeruan dezala betiko bizitz!

Francisco Agirregomezkorta - Ana Agirre

Jose Angel Ulazia - Arrate Carballo

Juan Carlos Adot - Miriam Zubiaurre

Guillermo Domínguez - Idoya Zabaleta

José Garitaonandia - Diana Allende

Ramón Oregi - Nieves García de Amézaga

Francisco Hidalgo - Rosario Ruiz

Ignacio Prat - María Belén Oz. de Zárate

José María Azkarraga - Isabel González

Pedro Muro - Ana María Richart

Felipe Romero - Rosa María Gil

Ignacio Amundarain - María Carmen Mendizábal

Jesús María Eizaguirre - María Benita Morote

Yosu Mirena Iturbe - Amaya Balzola

Ignacio Arizmendi - Isabel Urizar

José Ignacio Gabilondo - María Lina Aristondo

Eduardo Orozko - Amaya Lekunberri

Carlos Zubikarai - María Josefa Prol

MAYO 89 EN EIBAR NOTICIAS TELEGRAFICAS

DIA DE LAS LETRAS GALLEGAS.— En los días 19, 20 y 21 se han celebrado en Eibar las fiestas de las Letras Gallegas con actos muy variados y participativos: Misa en gallego, Feria del Libro, exposición de cerámica, grupos folklóricos, juegos populares, corales, Banda de Música de Orense, etc. etc. Se han consumido 3.500 kilos de pulpo y 3.000 botellas de Ribeiro.

VERAÑO EN DEBA.— Los pisos de verano en Deba se cotizan entre las 200.000 y las 250.000 ptas. por temporada. Hace cinco años, se podían conseguir por las 75.000. Son alquilados en su mayoría por gentes de Eibar y de otros pueblos del Bajo y Alto Deba.

RETIRADA DE JARDINERAS.— Han sido retiradas de la calle Julián Echeverría estas jardineras. Han mermado espacio a peatones y aparcamientos, convirtiéndose en papeleras y atscadoras de las alcantarillas. Ha sido bien vista la retirada.

EMOLUMENTOS DE LOS ALCALDES.— Tres alcaldes del Bajo Deba tienen dedicación exclusiva al municipio. Por ello, el alcalde de Ermua percibe 250.000 ptas. mensuales. La alcalde de Eibar: 175.000. El de Elgoibar: 170.000. El de Mondragón, también con dedicación exclusiva, cobra 200.000. No hay ningún otro alcalde, ni en el Bajo ni en el Alto Deba, que tenga dedicación exclusiva al Ayuntamiento. Sin embargo, el de Bergara cobra 110.000 y el de Placencia 60.000. El resto percibe entre 38.000 y 13.000.

SEGURIDAD DE PEATONES.— Desde Junio, la Dirección General de Tráfico pondrá en marcha un Plan de Seguridad de Peatones. Se quiere vallar toda la travesía urbana de la carretera nacional N-634. Se quieren evitar accidentes de niños y hacer más fluida la circulación. El parque móvil de Eibar es de 11.000 vehículos. El último año ha supuesto 300 coches más. El Presupuesto del Plan alcanza los 30 millones.

TUNEL MATXARIA - MARKINA ETXEBARRIA.— El Ayuntamiento de Eibar insiste en la necesidad de construir este túnel. El proyecto, que ya data del Gobierno de la Segunda República, supondría abrir un túnel de unos 1.700 metros.

INDUSTRIAS EN EL POLIGONO DE AZITAIN.— Unas 24 industrias han mostrado interés por situarse en Azitain. PROGRESIN, sociedad para la promoción y gestión del suelo industrial que depende del Gobierno Vasco, ha adquirido ya un 63 por 100 del suelo de Azitain. Las obras de urbanización de este polígono industrial comenzarán el año que viene y durarán seis meses.

PROHIBICION DE PINTURAS INDECOROSAS.— Eibar está hecho un asco por tanta pintada y carteles. Hay una falta de estética enorme. Ante ello, el Ayuntamiento quiere controlar la colocación de carteles y prohibir las pintadas en fachadas de viviendas o establecimientos. Se barajan multas de hasta 10.000 ptas. La propuesta cuenta con el apoyo de todos los grupos políticos, excepto H.B. El Ayuntamiento ya tiene colocadas vallas publicitarias, pero algunos grupos —los de siempre— no los respetan.

LAS CALLES CALBETON E ISASI SERAN ENSANCHADAS.— Para ello, el Ayuntamiento —ante los problemas planteados por el tráfico— estudia el derribo de algunas casas para construir las unos metros más atrás. En Isasi, desaparecerían las casas números 12, 14 y 16. En Calbetón, la nueva vivienda que se está construyendo junto al Bar Oriotarra marcará el perfil de aquella acera. En la margen derecha de Calbetón, el punto de referencia es la Torre de Untzaga. En breve se iniciará la construcción del antiguo inmueble número 22, que tantos años ha estado a la intemperie y afeando toda aquella zona.

INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES.— Así como hay estudiantes del estado español en diversas naciones del extranjero, también aquí hay estudiantes de otras naciones cursando estudios. En Eibar, concretamente, y en el Instituto Ignacio Zuloaga cursa tercero de BUP la joven norteamericana de 18 años Tammy Woodsum. A ella le sorprende lo mucho que se come entre nosotros y el que las viviendas sean tan pequeñas. El próximo año iniciará estudios de Medicina. Su ilusión es, a través de la carrera, ayudar a los demás. Cree que aquí, entre nosotros, la gente es más alegre que en su patria, menos egoísta y disfruta con lo que tiene.

ESTUDIANTES QUE SE DESPLAZAN.— Cerca de 500 universitarios se desplazan diariamente desde Eibar y Ermua a las facultades de Bilbao y S.S. Algunos han optado por alquilar piso en estas capitales citadas. Antes se conseguía por unas 25.000 ptas. que, distribuidas entre tres estudiantes, no resultaba tan inasequible, aunque ahora los pisos se están poniendo por las nubes. El viaje diario les viene a costar 8.500 ptas. al mes.

JAVIER IBARRONDO, CANTANTE.— Este cantante eibarrés nos obsequió a finales de Mayo, y en el Restaurante Iñaxio, con un concierto musical. Ibarrodo, que llegó a impartir clases de Dibujo Industrial en la Escuela de Armería, ha formado parte de dos grupos musicales: Contracanto y Bohemia. En el Festival de la OTI, en 1984, obtuvo su grupo el cuarto puesto. Próximamente actuará en la T.V. de Cantabria.

PRESUPUESTO MUNICIPAL 1989.— Este Presupuesto —pactado por el PSOE, PNV y EE— es de 2.242 millones de ptas. Se destina a inversiones de obras 720 millones de ptas. A personal: 754. En impuestos directos e indirectos, el Ayuntamiento piensa recaudar 339 millones. En asfaltado de calles se gastarán 43 millones. 10 en el muro de Ubitxa; otros 10 en el de Txonta-Arane; 2 en sumideros para la calle Calbetón; 25 en el camino de Unbe; 41 en acondicionar la Plaza de Untzaga; 30 en la terraza de Tiburcio Anitua, en Amaña; 17 en el vial T. Anitua-Asola igartza; 48 en la realización de la Plaza de Amaña; 69 en el vial de Fray Martín de Mallea; 21 en aguas para Miraflores; 10 en caminos rurales; 5 en la Plaza de Mercado, etc. Se destinará otra importante cantidad para adquirir los antiguos locales del Bar Frontón, en Isasi, para ayuda a toxicómanos a través del Proyecto Hombre.

SOBRAN ALIMENTOS, FALTA SOLIDARIDAD

Siñistu eziñeko gauzak! 40 milloi gizakume —15 milloi umetxoak— iltzen dira Miñioetan, uteero, zer janik ez dabelako. Irugarren Munduan, egunero, 40.000 umetxo goseak iltzen ditu. 800 milloi bizi dira mundu zabalean estu ta larri, ia biar jatekorik izango ete daben zalantzakin. 435 milloi ez dira goseak ilgo, ez, baiñan beraien osasuna apurtzen doia ez dabelako jaten jan bearko leukiena.

Eta, bitartean, guk zer egiten dogu?

Iparaldeko nazioak geruago ta aberatsago egiten doiaz, baiñan ori Egoaldeko nazioen lepotik, auek geruago ta beartsuago egiñaz. ¡Benetan justizia zapaltzen ari gara!

Los pueblos ricos del Norte nos enriquecemos más y más a cuenta de los pueblos del Sur, a los que explotamos. Y mientras tanto, 40 millones de personas mueren, cada año, por la sola enfermedad de no tener nada que comer.

La realización del llamado «Nuevo Orden Económico Internacional» es una de las reclamaciones de la Campaña contra el hambre que patrocina Manos Unidas, y, en definitiva, objetivo también de la actividad misionera de la Iglesia. En verdad, es cierto el slogan: «Si tú quieres, es posible». Porque, en el mundo, sobran alimentos. Lo que falta es solidaridad.

Si el hambre sigue matando a millones de personas, eso se debe a que ni los ciudadanos ni, sobre todo, los Estados están dispuestos a librar, a fondo, la batalla necesaria. Unos y otros aportamos muy poco.

La colaboración de los estados es de vergüenza. Se comprometieron en la ONU a entregar en beneficio del Tercer Mundo el 0,7 por 100 de sus presupuestos anuales. Y sin embargo, el Estado español apenas entrega el 0,1 por 100!

ES POSIBLE

El primer mito que hay que destruir es el que se refiere a la falta de alimentos, tópico que es sencillamente falso. Hay alimentos. Los hay hasta de sobra.

La actual producción de granos puede garantizar las 3.000 calorías diarias que necesita una persona para vivir dignamente. Una quinta parte de la producción anual de granos pasa a las reservas de los países desarrollados con miras a posibles contingencias. Bien, pero ¿qué se hace con todo el grano acumulado si esas contingencias, por fortuna, no llegan a producirse? Informaciones periódicas hablan de destrucción de alimentos, al mismo tiempo que informan las muertes por hambre.

Datos de 1985 revelan que de los 75 millones de toneladas de peces que fueron arrebatados a los mares, el 45 por 100 se arrojó, ya muerto, a las aguas porque no era de la calidad exigida por el mercado occidental y que 22 millones de toneladas se transformó en harina para animales domésticos de países industrializados. Y, sin embargo, la mitad de esas 75 toneladas de pesca fue capturada en los mares del Tercer Mundo, que se benefició de sola una cuarta parte de esas capturas...

Cuatro millones de toneladas de arroz se perdieron en Bangladesh, en 1974, año de hambruna infinita allí por las inundaciones, por una dramática razón: los hambrientos no tenían con qué pagar el arroz que necesitaban.

En los países del Sahel, cuando la interminable sequía de los años 70, murieron de hambre 250.000 personas... al tiempo que de esos mismos países se exportaban hacia los de Europa hasta 13.600 toneladas de verdura.

En México, donde hasta un 80 por 100 de los niños campesinos están desnutrados, el ganado está consumiendo mucho más grano que los hombres, porque las mesas de Norteamérica piden más y más carne para sus hamburguesas y para sus rosbifs.

En Sonora, Méjico, se implantó la «revolución verde» o modernización agrícola. Las antiguas explotaciones eran de unas 160 hectáreas por término medio. Al cabo de veinte años de «revolución», las granjas tienen una extensión media de 800 hectáreas y hasta de 1.000. Pero esto ha pedido un precio: el 75 por 100 de los campesinos ha quedado sin tierra y muchísimos de ellos sin trabajo. La «revolución verde» conseguía producir muchísimo más, pero, al mismo tiempo, eran muchísimos más los que no podían comer.

En África, en estos últimos veinte años, se ha multiplicado por cuatro la producción de café, por seis la de té, como se duplicaba la producción de cacao y algodón. Todo estaba programado para exportar a países ricos. ¿Y la tradicional producción de mijo y de los granos básicos para comida de los indígenas? Las mejores tierras, las más productivas se explotan para el comercio internacional. Al campesino le dejan las menos rentables. En consecuencia, el campesino no puede comer.

(Extractado de la revista misional «PUEBLOS DEL TERCER MUNDO»)

ALCA, s. a.

FABRICA DE HERRAMIENTAS
DE MEDIDA DE PRECISION

Barrio Macharía EIBAR Tel. 116540

suministros "EGO" s. a.

Distribuidor de ACEROS DE LLODIO, S. A.
Almacén y Oficinas:

Juan Guisasola, 2 Tel. 702800
EIBAR (4 líneas)

Almacén general: Barrio Matiena

Tel. 94 - 6814208 ABADIANO (Vizcaya)

PROQUIMIN

PRODUCTOS QUIMICOS INDUSTRIALES

ANTONIO MARIA YRAOLA GOITIA

Toribio Echevarría, 25 Tel. 111310
EIBAR

TRATAMIENTOS TERMICOS BEROLAN

Temple Isotérmico - Temple continuo en
atmósfera controlada - Cementación
gaseosa con regulación automática
Recocidos Isotérmicos normalizados

Avda. de Otaola EIBAR Tel. 117773

ABC

Arizaga, Basterrica y Cía.

FABRICA DE COMPRESORES

Apartado 87 Telegramas: ARBAYA
Macharía, 23 EIBAR Tel. 116640

RAMON EGAÑA

ELECTRODOMESTICOS - TV COLOR
VIDEO - ORDENADORES

JOYERIA Y RELOJERIA

F. Calbetón, 14 Tel. 111553

Arragüeta, 5 EIBAR Tel. 121151

EL DIARIO MAS LEIDO EN EIBAR



EL DIARIO VASCO

Delegación en Eibar:
Torre de Unzaga, 5-3.º izqda.
Información y publicidad:
Teléfonos 110846 - 110852

Nuestro patrimonio artístico

Está demostrado que Eibar ha tenido mayor riqueza artística que lo supuesto generalmente, y como prueba de ello recogeremos algunas citas de las piezas más valiosas que se han conservado hasta nuestros días, con descripción cronológica de lo más sobresaliente desde el románico hasta el barroco.

Como pieza de primerísimo orden tenemos la imagen románica de San Pedro, talla en piedra de arenisca, del siglo XII.

Del período de transición o del gótico arcáico posiblemente de principios del siglo XIV, es la talla de la Virgen de Arrate, de madera policromada.

De entre las piezas más valiosas del gótico contamos con la imagen de Andra Mari de Aguinaga, más las tallas gótico-rústicas de San Lorenzo de Arrate y Santa Catalina de Siena de Zozola. Las dos primeras de madera policromada y la tercera de piedra de sillería.

El entierro del Señor, panel en altorrelieve de

madera policromada con grupo escultórico de ocho figuras, que se dice proceder de la ermita de Santa Inés.

La mitad oriental del templo de San Andrés, de tres naves, es de estilo plateresco, de la primera mitad del siglo XVI; donde destacan, además de su bóveda, las puertas platerescas septentrional y meridional (ésta convertida en batisterio) y la única vidriera que se ha conservado hasta nuestros días.

La obra escultórica más monumental de Eibar son los dos primeros cuerpos del retablo mayor de la parroquia de San Andrés, obra del Renacimiento, ejecutada por los Araoz, padre e hijo, en la segunda mitad del siglo XVI.

De la primera época del Renacimiento son también las pinturas murales, al temple, descubiertas en 1973 en el Santuario de Arrate, representando el grupo del Calvario.

Dos muestras pictóricas del barroco son los retratos a cuerpo entero, que se conservan en el Ayun-

tamiento, y que representan a los Caballeros de la Orden de Santiago, Pedro de Unzueta y Francisco Domingo de Unzueta, que ingresaron en la aludida orden militar en 1622 y 1633, respectivamente. La primera de las obras es de autor desconocido y la segunda de F. Diricksen.

Los retablos colaterales, inmediatos al retablo mayor en la parroquia de San Andrés, son obras barrocas de la escuela vallisoletana.

Andra Mari de Azitain es otra pieza ejemplar del barroco del siglo XVII, como talla de madera policromada.

Del barroco tardío existen, o existían, varios retablos, algunos de Arrate y Azitain han desaparecido recientemente. En la parroquia de San Andrés, los colaterales del crucero, son de traza churrigueresca de finales del siglo XVIII, obras de los escultores eibarreses H. de Mendizábal y F. de Arizpe.

JUAN SAN MARTIN



Angelita Suárez

Hace un año que Angelita Suárez terminó su labor docente como maestra nacional. Su última actividad la desarrolló en Amaña. Ella, hoy, no está con nosotros, pero la estela de buen hacer, el ejemplo de maestra y amiga que nos dejó perdura en los muchos alumnos y familias con las que se relacionó.

Fueron casi 25 años de dedicación a Eibar. Primero en el Colegio de San Andrés y después en el de Amaña. En esta larga función docente siempre supo estar en su puesto de pedagoga. Con severa seriedad y serena simpatía al mismo tiempo. Puntual cumplidora del deber. Servidora siempre. Sembró mucho con su palabra y su ejemplo. Por eso su recuerdo perdura entre quienes tanto recibieron de ella. Fue humana y cristiana. Misionera, muy misionera en todo el sentido universalista de la palabra. Dejó con pena de madre espiritual su tarea docente. Ahora, jubilada forzosamente, su vida se desliza en la capital leonesa. No dudo de que también allí encontrará tiempo para dedicarse a los demás, para dedicarse a hacer el bien.

Agur, Angelita, y reciba el saludo agradecido de muchas gentes de Eibar —sobre todo de Amaña— que tuvieron la suerte de encontrarse con Vd. y que no le olvidan ni le olvidarán.

P. CELAYA



Amada en foto familiar

AMADA MUGUERZA

Amada pertenecía a la numerosa familia de los Muguerza, cuyo capitán —el padre, Gregorio— era artista en su buril y en su magisterio municipal de Dibujo.

Amada heredó de sus padres un talento artístico que derivó, sobre todo, a la Música. En aquel Eibar de la década de los años 1920, era ella una de las pocas pianistas de nuestro txoko. Había obtenido título en el Conservatorio de Madrid. Su diploma hizo que se dedicara a promocionar a no poca gente en el arte del piano. Era perita en dar clases. Interventía, además, en mil ocasiones en el Salón Teatro y otros locales amenizando veladas con su exquisito quehacer.

Contrajo Matrimonio y estableció su hogar en Barcelona. Su corazón, empero, estaba en su Eibar idolatrado. En la capital catalana se mantuvo fiel a todo lo que ella había vivido en su txoko natal, siendo muy artista, muy humana y cristiana.

Allí, hace pocos meses, con la mirada puesta en la Amátxo de Arrate, ha muerto. ¡Descanse en paz!

P. C.

AGITAIN, S. A.

ESTACION DE SERVICIO

Agente oficial MICHELIN
Nuevas cubiertas turismo XZX
Equilibrado electrónico al momento

LAVADO AUTOMATICO

METANOR

METALES Y HERRAMIENTAS
DEL NORTE, S. A.

Aceros Inoxidables, latón, cobre, aluminio
Los Herrán, 19-21 Tels. 212698 - 212986
Larga distancia 107 - Telex 35538 - Tanor E

VITORIA

LAMINADOS ESPECIALES

S. A.

Fabricación de flejes laminados en frío de
aceros especiales
Almacén de chapas de hierro y acero

ABADIANO

Ferretería UNCETA

EIBAR

PLATOS UNIVERSALES - METALES

ACEROS CALIBRADOS Y

FERRETERIA INDUSTRIAL

Herramientas - Brocas

Machos - Escariadores

Productos de pullmento

Instrumentos de medida

Teléfono 700100 - 700150

cadena IRIS, s. a.

FABRICA DE CADENAS
PARA BICICLETAS

Ciclomotores - Motocicletas
Automóviles y Trasmisiones

Iparragirre, 2 EIBAR Tel. 701200

IDE SA

S. A.

INDUSTRIAS DECOLETAJE ESTAMPACION

FABRICA Y OFICINAS:

Avda. Guipúzcoa, 15 - Apartado 33

ERMUA (Vizcaya) Tel. 170550 (3 líneas)

Telex 38638 ASED

Francisco Arana

S. R. C.

FABRICA DE TORNILLOS
Y DEMAS PIEZAS DE PRECISION

Ubicha, 8 EIBAR Tel. 712315

F. LARRARTE

LUBRICANTES ESPECIALES

José Antonio Guisasaola, 7 Tel. 712226

EIBAR

OSASUNA JAUNGOIKUAREN BOTIKATIK

SENDABEDARRERI ONURA ATARATZEN

GANTZUKI EDO UJENDRUAK

Sendagai onek egiteko, bi eskuak bete sendabedar eta 250 gramo txarrikoipe edo margarina bear dira. Ontzi egoki batean, koipea berotu (okela xerrak erretzeko neurrian). Gero, bedarrak, ondo txikituta, koipe orretara bota. Ogei bat segundoan edo, erabilli bat emon kollare batekin, eta beste barik, sua kendu, ontzia estali eta bere ortan laga 24 orduan. Aldi au igarotzean, berotu barriz, urtutzeko neurrian, eta bereala irazi ta gero, ontzi egoki baten gorde bear danerako. Toki prexkuan gorde.

OLIOAK

Izango dan bedarrez, leiarrezko ontzi egoki bat, lasai antzean, leporaño bete. Gaiñetik oliba-olio jatorra bota, bedarrak estali eta beatz bat edo bi gaiñetik dirala utzirik. Ontzia estali eta bere ortan laga, amabost egun igaro arte. Al bada, eguzkiaren berotan edo sukaldean (20 bat gradu)

BUSTI-ALDIAK

GORPUTZ OSOARENA

Bedarrak eze edo lurretik jaso barriak diranian, 6-8 litro inguruko ontzi bat eurokin bete, gaiñetik ur otza bota estaltzeraño, eta bertan laga urrengo goizera arte. Bedarrak leorrek diranian, naikua dira 200 bat gramo. Bañu-gelan, beste egunetan bustialdi arrunta artzeko jartzen dan bezela ura jarri, bere bero neurri egokian alegia. Bien bitartian, bedarrekin dagon ontzia irakiteraño berotu (ez luzarago), eta bañu-ontzira bota, bertako ura, bedar da guzti. Beste barik gertu dago bustialdia artzeko. Bustialdiak 20 minutu iraun bear dau. Ontzitik urtetzean, ez legortu gorputza. Gaiñetik zerbait jantzi eta oean sartu, eta ordubetean bertan egon, oztu barik.

GORPUTZ ERDIARENA

Au bañu-ontzian eserita artzen da, biotza uretatik kampo egon dedin eta guntzurrnak ur azpitik. Gañerako arauak, gorputz osoaren bustialdian lez. Dana dala, bedar bakoitzaren berri jakin biar da aurretik. Izan ere, zenbait bedarrekin, illian bustialdi bat baño geiago ez da artu bear.

— 0 —

Urrengo illetik aurrera, sendabedar bakoitzari buruz banaka, dakidana erakusten asiko naiz. Ordurarte agur.

BERGARETXE



Año 1960. Víctor Sarasqueta, Marqulegui y compañía.



Año 1940. Autoridades municipales de Eibar.

POR UN EIBAR MAS HUMANO

ENTREVISTA AL JEFE DE LA POLICIA MUNICIPAL

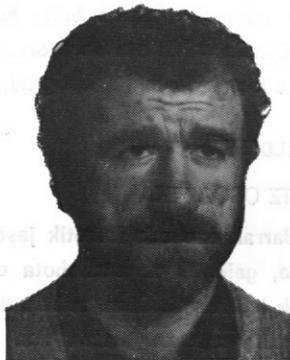
Su aspecto inspira confianza. Una sonrisa ilumina de cuando en cuando su cara barbuda de lobo de mar. Es un hombre de mediana edad, muy ocupado, pero siempre encontrará tiempo para sus pasatiempos favoritos: pasear por el monte y pescar en el mar. Su nombre es José Miguel Calle y su profesión, Jefe de la Policía Municipal de Eibar.

Le pregunto cuál considera que es su mayor virtud: *No sé, no creo que tenga muchas, titubea, quizá sea el amor propio.* En el polo opuesto se sitúa el que cree su mayor defecto: el orgullo. Durante su vida ha ejercido tres o cuatro profesiones, pero todas le han gustado. *Esta que estoy haciendo ahora es muy dura, pero me gusta también.* Poca gente ha podido hacer lo que soñaba cuando era un niño, pero él ha trabajado durante diez años en lo que siempre quiso hacer: ser capitán de la Marina Mercante.

Confiesa que su trabajo le da muchos dolores de cabeza. *Intento ser un jefe comprensible. No sé si lo soy. Eso lo tienen que decir los demás. Una cosa es lo que creo que soy y otra es lo que soy en realidad.* Su trabajo es un trabajo de gestión, con mucho papeleo. Tiene que controlar la organización de nuestro pueblo. *No es un trabajo siempre igual.* El mismo define así su función: *descubrir los problemas del pueblo y transmitirlos a los políticos, para que éstos los resuelvan.*

José Miguel Calle está al mando de 35 policías municipales, que cumplen

funciones de policía judicial, aunque su labor primordial es la regulación del tráfico rodado por nuestra ciudad. *Si tuviese las manos libres para cambiar el pueblo, cambiaría su estructura vial. Intentaría hacer más humano Eibar.* Piensa que el problema del tráfico tiene solución, *aunque no sea una solución matemática. Todo tiene solu-*



ción en la vida, pero en Eibar esto es más difícil que en cualquier otro sitio. Nuestro Jefe de Policía no quiere pronunciarse sobre la polémica de la Variante. Cree que esos temas los deben solucionar los políticos, aunque piensa que se podía liberalizar la autopista desde Azitain hasta San Lorenzo antes del 2003, cuando está prevista su total liberalización.

La delincuencia en Eibar ha bajado bastante últimamente. Cuando hay dos o tres robos, esto salta a los periódicos y esto es bueno. José Miguel Calle no es partidario, en principio, de que sus hombres lleven armas. *En Eibar nos metemos con todo tipo de delincuencia y creo que respondemos y nunca hemos necesitado armas.*

El máximo responsable de la Policía Municipal opina que va a afectar mucho a este cuerpo el futuro despliegue de la Ertzaintza, *aunque no está claro cuáles van a ser sus funciones y cuáles las nuestras.* El señor Calle cree que el cuerpo que dirige tiene la suficiente capacidad para controlar el pueblo por sí mismo, *pero no va a haber un conflicto de competencias. En Eibar hay trabajo para todos.*

Finalmente le interrogo sobre lo que suponen los Sanjuanes para la Policía Municipal: *nadie toma descanso durante esos días para que tenga el mayor número de gente posible.* Como todos los años veremos a los agentes acompañando a los duzaineros y controlando la tamborrada.

Así es y así piensa nuestro particular capitán Furillo. Desde su despacho controla tanto a los solitarios coches-patrulla que recorren Eibar a horas intempestivas como a los agentes que pretenden regular el tráfico en hora punta a golpe de silbato. Es un hombre franco, afable y responsable, que jamás se considerará a sí mismo un «sche-riff» en una ciudad sin ley.

JOSE LUIS SALGADO AIRAS

- BOST ILLABETE MASKUELO'KIN! -

1938'ko Udea zan, ta edozertarako gai gu, ez gendun baiña ez galeperretan ez gero oillagorretan ibiltzeko girorik izan. Neria ez zan ainbeste premiñakua, utsa. Maskuelo'na oster, aintxe, gure inguruan ziran lurralde legorretatik ez ete-genduzen entzungo egunsentian «palpala'ka» txori orrek, atzetik etozen pusilladak asi aurretik.

Udean erdixan sartuta giñan. Beixak-eta erabiltzen ebezen bagoi zarretan eruan ginduezen Bilbo'tik Burgos'era eta emen iru-lau kilometro, alkarrri ondo lotuta, P C B'ra.

Amar lagun zelda bakoitzian, lotarako lurrian etzin bear, bost eta bost, buruak erdiruntz, arrigaiñian gaba, ta ixa egunero, illuntzietan atiak zabaldu ta bateron bat etarutzen euskuen goizean pusillatzeko.

Ala-ta be, gaztiak izan-eta gogor gure itxaropenean. Bai orixe, gazteak izan, ta tartietan lagun aundiak egin be, bat danon

gaiñetik: Florenzio Betolaza, ta berorren esatez Kalamidad bigarrena. Naikua barre eragindakua guri, zeldako santandertarori, patixo nagusiko millaka lagun areri, baiña nork igarri Florenzio' ren urteera xebeiriak? Bein kaletik bialdutako diru billa Juan biarra izan eban. Sartu zan txandan deitu eutsenian, ta lelengo galderia, danori lez, oficial arek: «¿De dónde le mandan? Eran-tzuna: De Eibar. ¡No!, arek. ¡De Barcelona (arrebak an berak pe-lotari). ¡No! Pues no sé de dónde». Ta oficialak: «¡de Ventanilla!». Florenzio'k an ziraneri begira: «Pues no es para mí» esan, ate al-dera ein ta or doa patixoruntz. Baiña oficial orri laguntzen eut-senak, gazteiztarrak izan ta diñotze. «Oye, que es para ti, te han puesto el dinero ahí, a la entrada, en la Ventanilla». «Haber di-cho taquilla! berak. Ventanilla parece pueblo como Quintanilla». Au bai berak esautu galeperretan ibiltzen zanetik.

BEIZTEGI'K

YA ERA HORA DE QUE SE ACORDARAN DE NOSOTRAS



AL ALCALDE, A SUS CONCEJALES Y A LOS CONCEJALES DE LA OPOSICION, GRACIAS A LOS CUALES SE HIZO ESTE PARQUE. XXIX-IX-MIM

YA ERA HORA DE QUE SE ACORDARAN DE HACER UN PARQUE PARA JUGAR AL FUTBOL



YA ERA HORA DE QUE NOS ACORDARAMOS DE NOSOTROS



Petrus

LA TIERRA CANSADA

Madre tierra está cansada. Muy cansada diría yo. Además está cansada con razón. No le dejamos respirar su aire porque nuestras chimeneas agujerean sus pulmones con sus gases letales. No le dejamos beber porque las venas que alimentan sus mares arrastran solo evidencias de nuestro desprecio por ella. Destruimos su piel. La cortamos. La arrancamos. La agujereamos. Por último y para demostrar la superioridad de nuestra especie, matamos a las criaturas que viven en armonía con ella, para satisfacer incalificables intereses comerciales o instintos primitivos que nuestra supuesta racionalidad debiera de haber dominado hace tiempo.

La tierra generosa nos sigue entregando su riqueza sin pedir nada a cambio pero ya ha empezado a avisarnos de que está cansada. De que no puede seguir dándonos vida, si nosotros sólo le entregamos muerte. De que no puede entregarnos riqueza, si nosotros le entregamos miseria. De que no puede mostrarnos su belleza, si nosotros la cubrimos de suciedad.

La solución del problema no es fácil. Las amplias y drásticas soluciones que se requieren necesitan de un enfoque de ámbito mundial. Pero esto no debe llevarnos de nuevo a la actitud de «que lo arreglen ellos». Debemos asumir la responsabilidad de defender la naturaleza en el entorno que nos rodea y educar a nuestros hijos para que la amen y la protejan. Quizás así, la tierra tenga una oportunidad en el futuro.

Empieza ahora la época de buen tiempo. Playas, montes, ríos y mares van a entregarnos generosamente su belleza como lo han hecho siempre. No les paguemos con papeles, plásticos, colillas, latas, hogueras mal apagadas y el sinfín de cosas que demuestran fehacientemente que nuestro amor y respeto por la naturaleza no son más que posturas estéticas que se exhiben socialmente cuando resultan convenientes. Es verdad que nuestra pequeña contribución no salvará a la tierra de los peligros de las grandes chimeneas y de los complejos químicos. Pero a nosotros nos legitima para pedir a quienes gobiernan que se comprometan para devolver a la tierra lo que durante tantos años hemos recibido de ella: VIDA.

I. ZULOAGA



Año 1964. El eibarrés Unamuno, residente en Argentina, se encuentra en Eibar con sus antiguos amigos.

"HOGEI", s. a.

FIAT

Blitor Sarasketa, 7

Tel. 121019

20600 EIBAR

**Fontanería
Mágica**

Presupuestos gratis
para instalaciones
completas de calefacción
Especialidad en
instalaciones de
calentadores de butano
e instalaciones
industriales

Errebal, 9

Tels. 111030 - 111863

EIBAR

Gandiaga

ARTICULOS DE REGALO
LISTA DE BODA

Estación, 1

EIBAR

Tel. 112213

CARTONAJES EIBAR S. A.

MANIPULACION DE CARTONCILLOS
EN COLORES Y ONDULADAS

Cajas de cartón para escopetas

Mallabarrena, s. n.

Tel. 172900

MALLAVIA

Industrial IRICOR

TORNILLERÍA - TUERCAS Y DERIVADOS
Tornillería especial bajo plano o muestra

Apartado 188

B. Macharria

Tel. 111431

EIBAR

ojmar, s. a.

FABRICA DE CERRADURAS Y HERRAJES
PARA MUEBLES

Arane, 7

Tel. 117746

Telex 36857 - OJMAR E

EIBAR

**Suministros
de pesca**

E VIA

Apartado 82

Chonta, 215

Tel. 12 12 00

EIBAR

RODISA S. A.

FABRICA DE RODAMIENTOS
Y JAULAS DE AGUJAS Y RODILLOS

Telex 26131

Tel. 740100

Barrio San Antolín

ALZOLA

Sanjuanés 1989

PROGRAMA

VIERNES, 16 JUNIO

12 de la noche. Gran Desfile de Modelos en Untzaga.

SABADO, 17 JUNIO

Toda la mañana: I TROFEO SAN JUAN DE NATACION en el Polideportivo.
2 del mediodía: TIRADA DE HELICES en Arrate.
6 tarde. Llegada de la 4.^a etapa de la BICICLETA EIBARRESA - SUBIDA A ARRATE.
7 tarde: I ALARDE DE TXISTULARIS DEL BAJO DEBA y Concierto en Untzaga, junto con la Coral Sostoa.
12 noche. Toro de fuego en Untzaga y Verbena.

DOMINGO, 18 JUNIO

12 mediodía. TRAPU ZARRA presenta el teatro de calle IMPOSIBLES en Untzaga.
4,30 tarde. Pelota en el Astelena.
6 tarde. Novillada en la Plaza de Toros. A la misma hora, en Untzaga, exhibición y competición de IRIALSIN.
7,30 tarde. TEATRO GASTEIZ presenta el espectáculo infantil ESPUMATE.

LUNES, 19 JUNIO

7,30 tarde. Inauguración de la Exposición de la Escuela Municipal de Dibujo en la Sala de Cultura.

JUEVES, 22 JUNIO

8 tarde. Actuación de la CORAL SOSTOA y el CORO JUVENIL del Conservatorio en la iglesia de S. Andrés.

VIERNES, 23 JUNIO

5 tarde. NOVILLADA FESTIVA en la Plaza de Toros. A la misma hora HOMENAJE a los Mayores en el Hogar del Jubilado de Ipurua.
6 tarde. Animación infantil con los TITIRITEROS en Untzaga.
7 tarde. SALVE en la Residencia de San Andrés.
12 noche. HIMNO DE SAN JUAN y TAMBORRADA.

SABADO, 24 JUNIO

8 mañana. Encierro y embolados.
11 mañana. MISA MAYOR en la iglesia de San Andrés.
12,30 del mediodía. Concierto con las Bandas de Música y Txistularis en Untzaga.
4,30 tarde. Partidos de pelota en el Astelena.
5,30 tarde. Novillada con picadores en la Plaza de Toros.
7,30 de la tarde. TAMBORRADA INFANTIL.
11,30 de la noche. Fuegos artificiales y Concierto en Untzaga.

DOMINGO, 25 JUNIO

8 mañana. Embolados.
12 mediodía. Juegos Infantiles en Untzaga.
8 tarde. TEATRO VOL-RAS con la obra INSOLIT en la Universidad Laboral.
11 noche. Fuegos artificiales y Verbena en Untzaga.

VIERNES, 30 JUNIO

8 tarde. CONCIERTO de la Orquesta ARRASATE MUSICAL y el solista de piano Iñigo Etxebarria en la iglesia de San Andrés.
11 noche. Toro de fuego y Verbena en Urkizu.

SABADO, 1 JULIO

Desde las 9 de la mañana, XII CERTAMEN DE PINTURA AL AIRE LIBRE y PREPARACION DEL BOCADILLO GIGANTE en Toribio Etxebarria.
3 tarde. I SUBIDA MOTOCICLISTA a Arrate.
4 tarde. Juegos infantiles en Urkizu.
11 noche. CONCIERTO ROCK en Urkizu.

DOMINGO, 2 JULIO

8 mañana. Encierro y embolados.
11,30 mañana. Trikitilaris, bertsolaris, deporte rural, concurso de baile suelto en Urkizu.
5 tarde. MARIONETAS con el Grupo BIAR en Urkizu.
11 noche. TRACA y FIN DE FIESTAS en Untzaga.

HUMOR EIBARRES

ARDAUA KENDU NAI EZ

Juan da gizon bat bere emaztearekin medikuarengana. Etzan erretzailia. Bai, baiña, ardaue zale sutsua. Eta medikuan galdera edo pregunterri, erretzailia zala esan zetsan.

Urteeran, diñotsa emaziak:

- Gizon, zergatik esan detsazu guzurre medikuari?
- Ara ba, esan banetza ez nebala erretzen, ardaue kenduko zetzalako.

AU DOK TXATXARIA!

Plañentxiatar batek esaten eban: Au dok txatxaria! Biarrian así bezin laister, huelgara juan giñuazan. Huelga amatzerakuan, gaixorik jausi eta «bajia» artu biar izan najuan. «Altia» emon zestenian, bakañño garaia etorri zuan. Ondoren, «reconversióna» dala-ta, biar barik gelditu nintzuan. Azken batean, biarra zer zan probatzen nengoala, jubilaziño aurreratua emon jezten eta... ¡gaur arte! Au dok txatxaria!

SUMA Y SIGUE!

Eibar'ko tunante batek multa asko zekazen ordaintzeko. Asper-tuta Ayuntamientokoak, deltu zetsen egun baten eta juezan aurrian zala, ordaintzeko zekazen multen lista aundi bat irakurri zetsen. Berak, serio-serio dana entzuten eban. Azkenian, diñotsa alkate jaunak: Badakazu zerbait esateko?

— Bai, jarri egizu lista orren azpian SUMA Y SIGUE.



Caja Laboral

E U Z K A D I K O K U T X A

BULEGOAK - OFICINAS

TORIBIO ETXEBARRIA, 15 - PLAZA DE UNTZAGA - C / JUAN GISASOLA, 2

EIBAR

YOSU ARKOTXA, IDAZLE



Yosu Arkotxa es el hombre dinámico por antonomasia. Su educación jocista —con su método del VER, JUZGAR y ACTUAR— y el influjo benéfico que recibió de aquel gran sacerdote social Don Ricardo Alberdi, han marcado su vida. Dios sólo sabe los servicios que prestó en la HOAC; el bien que hizo a través de la Mutualidad Obrera; los trabajos por unir a los gallegos que vivían en Eibar hasta llegar a fundar el Centro Gallego; su labor en pro de la cultura vasca en el Alderdi, etc.

Y ahora, jubilado hace cuatro años, su trabajo literario alcanza fecundidades insospechadas. Acaba de ganar el Premio de Teatro Vasco organizado por el Gobierno Vasco. Con este premio, ya ha alcanzado nueve. Ha escrito ¡en cuatro años!, casi 30 obras de teatro y otras tantas en la modalidad de cuentos. ¡Zorionak, Arkotxa, por esa tercera edad tuya tan fecunda!

Yosu Arkotxa 68 urteko gizon kementsua da. Bere abotsak itxasoko doña daukara esan leike. Ezta arritzekoa, mutrikoarra bait da. Luistarren eta Acción Católica'ko lendakari izan zan amaika urtean itxas-bazterreko erri polit artan.

Kristau ikuspegia da berak darabillena. Jozista eziketarik markatu zuan bere bizitza. Eta ortan, berak dionez, Don Ricardo Alberdi apaizari asko ta asko zor dio.

32 urtekin etorri zan Eibar'era. Ordurako, idatziz Kontabilidade ikastaroak eginda zeukan, eta bere kontura eskola-liburu asko irakurriak. MEGA fabrikari finkatu zan leenengoz. Gero OJANGUREN eta MARKAIDE'nean. Emen lanean zegoala, ain zuzen, jubilatu zan oraintxe lau urte.

Aspaldikoa da bere idazteko afizia. Eibar'era etorri aurretik, bi antzerki edo teatro idatziz zeukan. Bata «JESUS'EN JAIOTZA» titulorekin. Argumentoan, ordea, Jesus agertzen zan ama galdu batzuegana urreratzen, beraiei ere salbazioa eta benetako maitasuna eskiniar Batzuentzat antzerki au gogortxo zan, baiñan duda barik egi utsa. Lan onen jarraipen erara, beste antzerki bat asmatu zuan: emakume aiek galbide artatik ateratzeko kooperatiba bat sortzeak ekarriko dituan arazoak aztertuaz. Antzerki onegatik «acesit» edo bigarren saria eman diote. Ondoren, Eusko Jaurlaritzak antolatutako antzerki lelaketan leenengo saria irabazi du, eta oraindik berrikiago Gipuzkoako Jubilatuen Bazkunak eraturako lelaketan, euskera arloan, leenengo sariaren jabe egin da eta, erderaz, bigarrenarena. Au da, jubilatu ezkeru, sei sari teatroan eta iru, lpuñ arloan, irabazi ditu.

Galdetzen diot Arkotxa'ri:

TEATROAN EDO IPUIN ARLOAN GEIAGO ARITZEN ZERA?

— Askoz obeto datorkit teatroa. Ortarako jarri aundia daukat. Edozerk gaia ematen dit. Irudipen edo imaginazio aldetik ondo nabil.

ETZERA GELDI EGON JUBILATU EZKERO...

— Ez orixe! Askos gosetzen det idazten. Neretzat ori bizitza da. Lau urte auetan 30 bat antzerki edo teatro egin ditut eta lpuñak beste ainbeste inguru.

Langille purukatua da Arkotxa. Jainkoak daki zenbat lan egindako HOAC bazkunean. Mutualidadean, langilleen alde milla arazo erabakitakoa. Bera izan zan bultzagille sutsu Eibar'en bizi ziran galiziatarrak beren etxea izan zezaten eta beren Egunaren bidez kultura eta folklore galiziarak bultzatuaz. Ipurua'ko jubilatuen idazkari da une onetan. Eusko Jeltzale Alderdiaren kultura saillean lan asko egindakoa, eta egiten ari dana. Eta idazle bezela jarri aundikoa.

¡Zorionak, Arkotxa, zuk irabazitako sari auegatik. Eta jarraitu daizula orrelaxe, aurrera beti, zure lumaren bidez on asko egiten.

P. Z.

«MORENITO DE EIBAR»

Fue un eibarrés célebre. Se llamaba Antonio Michelena, «Morenito de Eibar». Su sobrenombre cuadraba de lleno con su rostro tostado por el sol de muchas tierras. Fue un «bon vivant». El solía decir que, trabajando, cualquiera podía vivir. Lo bueno era lo suyo: vivir sin trabajar.

Y cuando alguien le reprochaba que era de hombres tener callos —de trabajo— en las manos, él solía responder: «No es necesario tener callos en la mano; basta tenerlos en la cara».

Pronto dejó su oficio de pulidor, donde trabajaba con su padre y tres termanos allí en Ibarrecruz, detrás de la pastelería de Tiburcia, mirando al río. El quería ser torero, aunque un escalofriante miedo le atenazaba al salir a los ruedos. Hizo, en efecto, algunas apariciones en plazas de toros cercanas a Eibar. Su palmarés, ciertamente, no fue brillante.

Por asuntos familiares, llegó hasta Argentina y Méjico. Pronto volvió a sus lares, y se dedicó a una vida de vagabundo. Tuvo principalmente su «cuartel» en Urrestilla, donde fue acogido por el pelotari Chicuri. Allí, hasta se fundó una Peña a su nombre. Sabía conquistar a la gente por su trato diplomático.

Algunas veces se quejaba de las gentes de su pueblo

eibarrés. Decía textualmente: «Yo no entiendo a mis paisanos. No hay en Eibar más que un sólo golfo —yo— y no son capaces de mantenerlo».

Se dedicó los últimos años de su vida a vender bolas de alcanfor, productos para que las gallinas hiciesen más huevos, polvos para matar cucarachas, etc. Aquí jugaba mucho su inventiva y salero. Dicen que, en cierta ocasión, se le quejaban algunas mujeres porque sus polvos no mataban las cucarachas. El debió responder: «Es que no me han entendido Vds. Ciertamente, hay que echar primero los polvos, pero luego hay que pisar las cucarachas».

Fue amante de su Eibar. Prueba de ello, no faltaba nunca en nuestros Sanjuanés. Ya de víspera de San Juan, con alpargatas blancas y bien trajeado, aparecía en su villa natal.

Murió en la Residencia de San Andrés, bien atendido por las religiosas y gentes de Eibar.

Este fue, en síntesis, «Morenito de Eibar». Que ahora este eterno vagabundo descanse en la paz de Dios!

P. ARRAJOLA

JOMEINI Y SALMAN RUSHDIE

La novela «Versículos satánicos» de Salman Rushdie es un atentado grave contra las convicciones religiosas de los musulmanes, pero tal atentado no puede ser razón para una condena a muerte ni puede dar lugar a que las autoridades de un Estado inciten a las masas islámicas de todo el mundo a perpetrar un asesinato y menos apoyarla en el cumplimiento de una voluntad divina.

Pero hay que decir a los escritores, a los periodistas, a los artistas... que las convicciones religiosas de las personas merecen respeto. Atentar contra ellas es atentar contra una de las raíces más profundas y sentidas de esa misma persona.

Las convicciones religiosas pueden ser contradictorias con argumentos y razones. Someter, sin embargo, las convicciones religiosas al látigo de la chanza, de la caricatura, de la calumnia o de la difamación es, simplemente, un abuso del mencionado derecho y un atentado al honor y a la intimidad de las personas creyentes. Los creadores —artistas, literatos, periodistas— han de imponerse esta autocensura por el respeto debido a sus conciudadanos.

Hay que decir también —y muy alto— que es abusiva e injusta la reacción de algunos contra todo tipo de fe por el hecho de que unos musulmanes se hayan respaldado en el Corán para proferir la

condena a muerte de un novelista. Es cierto que las religiones, en el curso de la historia, han cedido en ocasiones a esta perversión de lo religioso y han invocado el nombre de Dios para acabar con la



condena de algunos hombres, individuos concretos y hasta poblaciones enteras. El hecho es más que lamentable. Merece un rechazo frontal. Pero de esta concreta «perversión de lo religioso», no cabe concluir sin más —como algunos lo han hecho estas últimas semanas— la perversión

radical de toda religión, mientras se encomienda al olvido las amplias y abundosas contribuciones que las religiones, todas, han aportado al bien de la humanidad.

Con esta ocasión, también ha habido plumas empeñadas en meter en un mismo todo a Jesús de Nazaret y a Mahoma, al Evangelio y al Corán. Este intento es injusto. En la biografía de Jesús de Nazaret no se registra ningún episodio de condena a muerte de alguno de sus adversarios o contradictores. Si en la biografía más rigurosamente histórica de Mahoma. Es de sobre conocido el episodio que acabó con la vida de dos poetas satíricos —una mujer y un anciano— que habían osado reirse de Mahoma. Y el «caso», al decir de los historiadores, no es único.

El Evangelio, además, no condena a muerte al que, siendo discípulo de Jesús desde el nacimiento, opta un día por poner término a su adhesión a la fe cristiana. El Corán, por el contrario, en un texto algo ambiguo, sí lo hace, con el agravante de que dicha ambigüedad ha quedado invalidada por una práctica secular de condena a muerte de todos los que reniegan de la fe islámica.

Duele tener que recordar estas precisiones; lo exige, sin embargo, la verdad.

M. DE UNCITI

— SOBRE ECOLOGISMO —

Pancartas, manifestaciones, acampadas, campañas para salvar el oso pardo, la ballena gris o las crías de foca, recogida de firmas para impedir la instalación de una fábrica de productos químicos, campañas electorales para hacer presión política. Esto es, para la mayoría de los hombres contemporáneos, la ecología. Muchos, sobre todo los jóvenes, han encontrado en esta palabra algo con lo que sustituir el vacío ideológico dejado por la crisis del liberalismo, socialismo y marxismo. La ecología se ha convertido así en un deseo visceral de que no se destruya lo poco que los hombres han dejado intacto.

Los esforzados defensores de la naturaleza emplean muchas veces la palabra «medio ambiente». Evitar la destrucción de ese medio ambiente es la meta de sus aspiraciones, pero no hemos de olvidar que es imprescindible considerar al hombre como una parte más de la naturaleza.

La contaminación es el aspecto más llamativo de las características ecológicas humanas y el que más sensibiliza a la población en contra de los abusos que los mismos hombres cometen.

Todos los autores están de acuerdo en distinguir entre ecología y ecologismo. Algunos, además, encuentran diferencias entre ecologismo y los movimientos conservacionistas de la naturaleza. Mientras que el ecologismo sería la matriz de la que después habrían derivado los «movimientos verdes», con una clara opción sociopolítica, el conservacionismo de la naturaleza, nacido en Norteamérica a finales del siglo XIX, se limitaría a pedir la no destrucción de lo que todavía está intacto y sus esfuerzos habrían quedado plasmados en los parques naturales que hoy existen en casi todo el mundo.

Son muchas las naciones que cuentan con partidos «verdes». La historia del ecologismo en España está cuajada de divisiones. En 1957 se inicia aquí el movimiento conservacionista con la expedición científica a lo que sería Doñana, donde el Gobierno quería producir corcho y madera barata. Once

años más tarde, con Félix Rodríguez de la Fuente y Jaime de Foxa, siendo Don Juan Carlos presidente de honor, se fundó ADENA (Asociación para la Defensa de la Naturaleza). Sin embargo, hasta 1970 no empiezan a fundarse asociaciones de ecologistas, naciendo éstas al margen y a veces enfrentadas al conservacionismo oficial que era ADENA o que fue después el ICONA. Una de las más importantes fue la creada en Madrid —Asociación Española para la Ordenación del Territorio y Medio Ambiente— siendo el antecedente más directo de lo que hoy es el ecologismo político y antinuclear.

Entre los «peros» al ecologismo actual, se me ocurren tres que me cuesta trabajo digerir. El primero es la escasa formación científica de los dirigentes de estos grupos y el alto nivel de demagogia que mueve a sus miembros. En sus protestas deben éstos ofrecer alternativas viables. No basta con decir «no» a las fábricas de productos químicos, a las centrales nucleares, a las papeleras, al desmonte irracional y abusivo, a la contaminación, a la polución. Hay que presentar alternativas.

El segundo «pero» hace referencia a la falta de neutralidad de muchos de estos grupos y a la querencia que demuestran hacia la izquierda. Los ecologistas deben defender la naturaleza y estar dispuestos a aliarse con aquellos que la defiendan. sean de un color o de otro, siempre y cuando esos defensores sean también del hombre, que, al fin y al cabo, es parte de la naturaleza.

El tercer «pero» es, para mí, el más sangrante e incomprensible. Yo amo las focas, los patos, y quiero un mundo limpio de azufres y monóxidos de carbono. Pero amo la vida humana. Sigo pensando que los hombres merecemos, por lo menos, el mismo trato que merecen las ballenas. Por eso no comprendo el silencio de los ecologistas ante el durísimo fenómeno del aborto, como si esos niños que no van a nacer no fueran seres vivos.

R. F.

2.257.443.508 Ptas. PRESUPUESTO MUNICIPAL 89

INGRESOS

	Ptas.
Impuestos directos	284.501.218
Impuestos indirectos	55.600.000
Agua, basura y otras tasas	290.275.481
Transferencias corrientes	1.009.809.781
Ingresos patrimoniales	18.500.000
Transferencias de capital	310.124.291
Variación de activos financieros	7.000.000
Variación de pasivos financieros	261.632.737
Enajenación de inversiones reales	20.000.000
TOTAL INGRESOS	2.257.443.508
Impuestos Directos	
Sobre la renta	269.501.218
Sobre el capital	15.000.000
Impuestos Indirectos	
Sobre consumos	800.000
Otros impuestos indirectos	54.800.000
Tasas y otros ingresos	
Prestación de servicios	243.986.000
Aprovechamientos especiales	37.289.481
Contribuciones especiales	3.000.000
Reintegros	500.000
Otros ingresos	5.500.000
Transferencias Corrientes	
Del Estado y entes territoriales	1.009.809.781
Ingresos Patrimoniales	
Intereses de depósitos	14.000.000
Rentas de inmuebles	1.000.000
Concesiones y aprovechamientos especiales	3.500.000
Transferencias de Capital	
De Entes territoriales	310.124.291
Variación de Activos Financieros	
Reintegro préstamos a corto plazo	7.000.000
Variación de Pasivos Financieros	
Préstamos recibidos a largo plazo	261.632.737
Operaciones de Capital	
Enajenación de terrenos	20.000.000
TOTAL	2.257.443.508

GASTOS

	Ptas.
Remuneraciones del personal	754.394.728
Compra de bienes corrientes y servicios	364.853.648
Intereses	117.398.346
Transferencias corrientes	242.913.344
Inversiones reales	735.055.291
Variación de activos financieros	7.000.000
Variación de pasivos financieros	35.828.151
TOTAL GASTOS	2.257.443.508
Remuneraciones de Personal	
Retribuciones básicas	109.615.807
Otras remuneraciones	153.287.543
Complemento familiar	482.532
Personal laboral	289.902.211
Seguros sociales	111.187.803
Clases pasivas	89.318.832
Compra de Bienes Corrientes y de Servicios	
Gastos de oficina	21.000.000
Gastos de inmuebles	35.585.120
Transportes y comunicaciones	8.150.000
Dietas, locomoción y traslados	3.700.000
Gastos especiales para servicios	266.828.528
Conservación y reparación inversiones	27.340.000
Mobiliario, equipo de oficina, etc.	2.250.000
Intereses	
De anticipos y préstamos	117.398.346
Transferencias corrientes	
A Organismos autónomos	136.500.000
A Entes territoriales	41.571.217
Comerciales, industriales, etc.	5.800.000
A Instituciones sin fines de lucro	47.000.127
A familias	23.118.757
Operaciones de Capital	
Inversiones Reales	735.055.291
Variación de Activos Financieros	
Concesión de préstamos a corto plazo	7.000.000
Variación de Pasivos Financieros	
Amortización préstamos largo plazo	35.828.151
TOTAL	2.257.443.508

OTRO LIBRO DE



JOSE M.º MENDIOLA

Hemos de felicitarnos por ese nuevo y excelente libro con que acaba de regalarnos José María Mendiola, donde nos desvela de manera cautivadora la historia de su seducción por Dios.

Porque eso es, sobre todo, su libro «Encontrar a Dios». La apasionante aventura de un hombre de nuestros días que siente la nostalgia de Dios, se adentra por caminos de silencio, meditación e interiorización, y nos dice con la convicción de quien ha tocado algo real: «No hay soledad: la soledad es imposible. Dios está siempre ahí, a tu lado, en tu interior».

Tal vez, más de uno quede tocado por lo genuino de su testimonio y se pregunte si no nos estaremos perdiendo lo mejor de la vida.

Porque ¿qué podemos pensar ante un hombre tan enraizado en la tierra como Mendiola, que nos repite una y otra vez que no hay nada comparable ni de lejos con el regalo del encuentro con Dios o cuando nos asegura fascinado que en la oración hay un placer inmenso, exquisito, dulce, apasionante?

Tal vez, José María Mendiola nos comunica lo mejor de su experiencia precisamente cuando se queda sin palabras para explicarla: «Algo ocurre dentro de la persona. No sé explicar qué puede ser ese algo. Solamente sé que sucede y que este suceso te marca para toda la vida».

Cada uno tiene que descubrirlo, experimentarlo y disfrutarlo. Como nos dice el escritor: «Dios está pugnando por salir, dentro de cada uno de nosotros. Está empujando, está necesitando que el hombre despierte, de una vez, del horrible sueño en el que está inmerso. Dios es despertar».

J. A. PAGOLA

Por AYUSO

DESESPERANTES

Era el «puente» del uno de mayo, con su reiterado éxodo de automovilistas envanecidos, o agresivos o irrespetuosos al menos, en su mayoría. En la mañana del día más nefasto, sábado veintinueve de abril, los accidentes se multiplicaron: cinco víctimas mortales en Antequera, siete en Ocaña y cinco en Salinillas de Buradón. Es decir, diecisiete en los tres accidentes.

La emisora vasca de televisión ETB, en su teleberri del mediodía, da cuenta de los tres desgraciados sucesos y, después de citar correctamente la información correspondiente a los dos primeros, manifiesta que «a consecuencia de la colisión de un turismo y un autobús en la localidad alavesa de Conchas de Haro, han fallecido en el acto los cinco ocupantes del turismo, residentes en Mondragón». El dislate informativo sería perdonable en parte si hubiesen tenido el arte de rectificar. Pero se quedaron tan felices. Admito como un tanto lógico —un tanto así de menudo, no vayan ustedes a creer— que el locutor se limite a dar lectura a sus folios sin haber practicado un previo repaso a los mismos y que, encima, se equivoque tan ladina y profundamente en la íntima convicción de que ha dicho bien. Pero que quien redactara la noticia de forma tan deportiva, no la contrastara y que los jefes y jefecillos que tantos buenos estipendios perciben y tanto se jactan de profesionalidad, no supervisaran ni antes ni a posteriori el disparate, hasta el punto de no rectificar, me parece monstruoso. Que, de tal forma, puedan influir en la ilustración de tantas personas, persuadiéndolas de que en Euskadi existe una localidad llamada Conchas de Haro, me parece una aberración. Pues, ni conchas ni conchabanzas, ni nada semejante. El fatal accidente ocurrió más allá de Zambrana, vía Logroño, en el cruce con Salinillas de Buradón, localidad alavesa, sí. Pero lo que se conoce por Conchas de Haro es la denominación popular de una zona en pendiente sobre la vega riojana próxima, no habitada ni, siquiera, edificada en lo que llevamos de civilización.

Por su parte, la emisora de Televisión, en su informativo 48 horas, de las tres de la tarde del mismo día, ofrece información e imágenes de los accidentes de Antequera y Ocaña, omitiendo, también deportivamente, el de Salinillas, en Alava. Normalísimo. ¡Y el tostón que nos administran luego con su equipo de profesionales!

Me desesperan estos comunicadores. Mas no solamente por lo que acabamos de leer, sino por lo que vemos a continuación, idem por idem.

— o —

El señor Pujol, presidente de la Generalitat de Cataluña, regresaba por aquellos días de China. En su llegada al aeropuerto tiene unas palabras en exclusiva para los micrófonos de Radio Nacional de España. Fiel a su costumbre, Jordi habla en catalán, siendo indispensable la presencia de un intérprete para que sus declaraciones fueran comprensibles a los oyentes españoles de la citada emisora. Imaginemos que en una circunstancia análoga el lendakari Ardanza se pronunciase en euskera, con igual desatención para dichos oyentes que su colega, máxime teniendo en cuenta que ambos dominan el castellano. Al de Convergencia se le consiente la contumelia deportivamente y punto. ¿Qué hubiese pasado en este país si la cuestión tuviera que ver con el político de Ajuria-Enea?... ¿Qué no barbotarían los profesionales todos de la información y de toda la quincallería comunicadora?... No me atrevo ni a concebirlo.

— o —

Quince de mayo. San Isidro Labrador. Final de la Vuelta Ciclista a España, en Madrid. Merecidos plácemes a todos los corredores, tras su gigantesco esfuerzo, incluso para Mikel Indurain. Pero en el resumen informativo nocturno de la emisora antes mencionada, el jefazo deportivo, un tal Peláez, significó así: «Una rectificación... Al comienzo de este programa hemos dicho que Mikel Indurain es vasco. Pues, no... No es vasco, es navarro... Las cosas, que queden en su sitio».

Como puede verse, unos se cuelan al no rectificar y otros lo pringan y lo embadurnan por hacerlo a base de tramontana. Demasiado sabe el tieso sujeto que hubiese quedado cual un caballero simplemente callándose o, en su defecto, utilizando el vocablo vasconavarro. Pero, no señor. Era necesario no dejarlo estar, era necesario pontificar desde una tribuna ligera sobre un asunto tan intrincado o tan diáfano, según se quiera, que hasta el momento no se resuelve por su carácter peculiar y sus polemizantes singularidades.

De lo contrario, que no hubiera errado desde el principio. Porque si desde el principio dice que Mikel es navarro, todo nos queda sobreentendido. Pero todo lo respunteado después del error, con la rectificación funesta, sonaba a molesto por innecesario y morboso.

Claro que ésto sería tanto como pedir salsa de berros en el Golfo Pérsico.



AGVIRRE
COMPONENTES ELECTRICOS
MATERIAL ELECTRICO
Errebal, 14 EIBAR Tel. 111910

Manufacturas RESORT
FABRICA DE MUELLES DERIVADOS DEL
ALAMBRE Y FLEJE EN GENERAL
Jardines, 24-26 EIBAR Tels. 713500 - 116422

JAZ-ZUBIAURRE,
S. A.
INDUSTRIA DE CEPILLERIA METALICA
WIRE BRUSHES MANUFACTURERS
Asua - Erreka, 7 Tel. (943) 12 06 00
P. O. Box 50 Telex 38620. Jaz-E
20600 EIBAR Telefax: 121704

TRANSPORTES **AZKAR**
SERVICIOS A TODA LA PENINSULA
Sucursal en EIBAR:
Avda. de Bilbao, s. n. Tel. 71 67 81

EMBALAJES ANSOLA
Fabricación de cajas corrientes y de
exportación, palets, jaulas, etc.
Cajas de cartón ondulado y litografiado
Teléfonos 75 19 39 - 75 15 36
Barrio MALZAGA

EL CARDENAL RATZINGER

Monseñor Palenzuela es presidente de la Comisión episcopal para la Fe. Recientemente se han reunido en Viena los presidentes centro-europeos de esta Comisión con el cardenal Ratzinger. A la vuelta de la misma, Mons. Palenzuela ha hecho unas declaraciones interesantes al periodista de ABC Santiago Martín, de las que publicamos lo que sigue. Ya que trataban de reflexionar sobre el estado de la doctrina de la fe en Europa, ¿qué análisis hace el Cardenal Ratzinger de la situación doctrinal en Europa?

— El cardenal Ratzinger trazó un panorama preocupante; no tanto por las opiniones de algunos teólogos cuanto porque ha surgido una nueva concepción del hombre, de la conciencia y de la libertad, que son incompatibles con la doctrina de la Iglesia. También expuso los vacíos teológicos.

¿Cuáles son esas lagunas según Ratzinger?

— La teología ha descuidado el tema de la creación, se ha oscurecido a veces la teología sobre Cristo y en las Iglesias de Europa se ha hecho demasiado silencio sobre la escatología —las últimas realidades del hombre— y los ideales a que éste debe tender. El hombre europeo vive el presente, sin tener ni siquiera utopías, y la Iglesia debe proponer en un lenguaje nuevo y convincente la realidad de un Dios que salva en Cristo, un Dios que fundamenta nuestra esperanza más allá de la historia y un Dios que salva su propia creación.

¿Hay peligro de un cisma por la izquierda igual que hace un año se produjo uno por la derecha con monseñor Lefebvre?

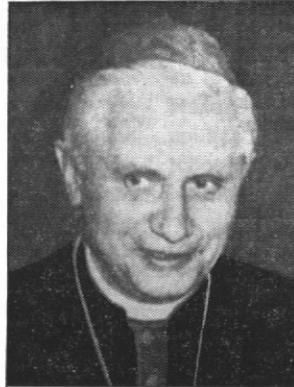
— En el sentido técnico no lo hay. Lo que sí está ocurriendo es el crecimiento de un estado de ánimo difuso de enfrentamiento que llevará sin duda a muchos a un alejamiento de la Iglesia.

¿Debería estar la Iglesia callada para evitar todo tipo de conflictos?

— La Iglesia tiene que hablar. Debe definir lo que es consustancial con su fe y rechazar lo que es incompatible con ella.

Cuando la Iglesia interviene ¿viola los derechos humanos de los teólogos?

— La autoridad de la Iglesia cumple con su responsabilidad al tutelar la fe. El teólogo, tanto en sus publicaciones como en su cátedra, si es auténtico tiene un compromiso con la Iglesia de estudiar, in-



vestigar y enseñar la fe de esta Iglesia. Ellos deben estar al servicio de la fe de la Iglesia, no de la autoridad de la misma. Además, la teología es un ministerio imprescindible en la comunidad eclesial y tiene una cierta autonomía. Lo que ocurre es que el magisterio tiene también unos deberes y una responsabilidad concerniente a la fe, la de determinar con autoridad cual es la verdadera fe.

¿Cuál es el papel de los medios de comunicación en estos conflictos?

— Están creando una imagen de la situación eclesial que no responde a la realidad. Por ejemplo, de los sesenta teólogos que firman el llamado manifiesto de Madrid, sólo conozco a unos pocos que sean profesores de Teología, los demás son unos desconocidos. En España hay grandes teólogos, de fama internacional, que no han firmado ese manifiesto de protesta.

La función de la teología, debe ser, ante todo, trabajo científico de investigación y de enseñanza sobre la fe, pero estos teólogos se erigen en profetas y maestros. Una investigación científica está pidiendo el contraste en el foro teológico, es decir, entre los que se dedican a esa investigación. Sin embargo, si esta teología se mezcla con las estrategias del poder, no es pura. El rodeo a través de la presión creada por los medios de comunicación hace esta actuación sospechosa.

¿Qué opina del cardenal Ratzinger?

— Es un hombre jovial, de una gran finura y elegancia de espíritu. Creo que busca el equilibrio en sus exposiciones y yo no he visto que tenga nada de esas cosas que le acusan. Frecuentemente habla de algo que da mucho que pensar: la pérdida del sentido de la verdad en esta cultura posmoderna. Parece como si la fe y la naturaleza de la Iglesia fueran unas incógnitas indeterminadas que, según las circunstancias históricas, culturales y políticas, hubiera que ir definiendo. Esta es la sustancia del progresismo. De esto tiene Ratzinger una clara visión. Pero también es muy firme frente a todo tradicionalismo e integrismo. La tradición católica ha de estar forzosamente en crecimiento ante el encuentro con los problemas que nos plantean los tiempos. Pero hay desarrollos legítimos y otros que no lo son, porque no están de acuerdo con el acontecimiento salvador traído por Cristo.

EL LIBANO SE MUERE

El Líbano se muere y nadie mueve un dedo. La guerra comenzó allí hace casi quince años y se ha cobrado ya 150.000 vidas. Lo que allí sucede no es una guerra religiosa. El Líbano ha sido siempre —desde hace 1.400 años— modelo de convivencia entre comunidades y religiones diferentes. Lo que sucede, más bien, es la guerra de «otros» sobre la tierra libanesa. Por una parte la OLP, el pueblo palestino sin patria acogido por el Líbano, pero que ha abusado de la hospitalidad de éste creando un Estado dentro del Estado, con su ejército propio y sus comandos contra Israel.

Por otra parte, las fuerzas regionales e internacionales que han empujado, poco a poco, al Líbano a una guerra civil, enfrentando a libaneses, sirios, israelitas, iraníes, lo que significa también a musulmanes chiitas, sunnitas y drusos contra cristianos maronitas y otra docena de confesiones religiosas más.

Siria, que comenzó el conflicto siendo aliada de los cristianos, ahora ataca a las poblaciones cristianas con ayuda de los musulmanes. Estos —los chiitas— que aplaudieron en su día a los soldados israelíes cuando expulsaron a la OLP, hoy combaten al ejército

de Israel. Los drusos y los chiitas, enfrentados a muerte durante años, ahora son amigos en contra de los cristianos. Estos tienen que defenderse y atacar porque temen incluso por su misma supervivencia. Hoy existen en el Líbano dos gobiernos: uno cristiano y otro musulmán. Siria es hoy el principal responsable del conflicto al estar desplegado en las dos terceras partes de la tierra libanesa.

La realidad es que los cañones sirios arrasan los barrios cristianos. En uno de esos bombardeos murió el embajador Sr. Aristegui. Por toda respuesta, nuestro Gobierno adujo que no se cerraría nuestra embajada, pero parece olvidar que nuestra mayor representación debe dirigirse contra Damasco, culpable de la muerte del embajador y de miles de libaneses que en sus ojos desecados no pueden ofrecer ya ni unas lágrimas en su Misa de Requiem.

Líbano implora, abrazado a su fe imperecedera, salvación. Como ha dicho el maestro Jean d'Ormesson, «si no queremos morir de vergüenza, antes de morir de debilidad, hay que salvar al Líbano».

P. R.

REVOLUCION FRANCESA (1789-1989)

Hay que decir que la «revolución» moderna, la única y en cierto modo definitiva, ha sido la Revolución Francesa.

Ella es, de hecho, el acontecimiento histórico que rige y guía casi todas las afirmaciones sobre la revolución, entendida ésta como el cambio estructural rápido en un país de su régimen político, del sujeto en el poder o de la situación social, cambio efectuado casi siempre mediante la violencia.

Para la Revolución Francesa, al menos durante su fase inicial, fue decisivo el apoyo de las masas populares y, mediante el reparto de las tierras y bienes de la Iglesia y de la nobleza, muchos campesinos lograron un nuevo status social. Sin embargo, desaparecidas las diferencias jurídicas y privilegios de los «estamentos» dominantes (nobleza y alto clero), se hicieron más llamativas las diferencias económicas. El principio por el que «cada cual es forjador de su propio destino» chocaba con la realidad de quienes por pobreza, falta de formación, de cultura y de influencia, eran incapaces de disfrutar de las libertades jurídicamente existentes. Esto no obstante, el marxismo interpretó también aquella revolución como «la liberación de las fuerzas avanzadas modernas».

Por su parte, en Rusia la revolución político-burguesa derivó en pocos meses en una revolución proletario-social bajo el liderazgo de Lenin y Trotski, que no fueron ni mucho menos proletarios (Lenin procedía de una culta familia ennoblecida y Trotski de una acomodada burguesía judía). Sin embargo, no es descabellado afirmar que lo que cambió fue el pabellón: la Revolución rusa navegó bajo el pabellón del proletariado. La realidad fue otra.

La propiedad agraria se reguló en Rusia en una línea semejante a la de la Revolución Francesa. Se nacionalizó, es verdad, la banca, la industria, el transporte...; sin embargo, dada la debilidad de la burguesía, esta nacionalización no repercutió grandemente. Se fundó un capitalismo estatal planificado, absolutamente controlado por el Estado. La clase trabajadora y el campesinado eran «nominalmente» las clases dominantes. De hecho, los campesinos no podían salir de sus aldeas, los obreros seguían sometidos a la di-

rección «unipersonal» de la empresa, sin derecho a asociarse; los salarios, jornada laboral, etc., la fijaba el Gobierno.

El estudio de la historia de una serie de revoluciones parece indicar que todas siguen un esquema o modelo: comienzan con un movimiento social que conduce a un período de terror y acaba con la instauración de la dictadura: la dictadura de Cronwell, el imperio de Napoleón, el poder unipersonal de Stalin, Mao Tse-Tung, Fidel Castro, etc.

Para los ya viejos «nuevos filósofos franceses», esto es una muestra de inutilidad y perjuicio de las revoluciones, o bien conduce a una total resignación política. Existe una evidente exageración en sus afirmaciones o actitudes. Porque no se puede negar que las «relaciones de producción» del régimen zarista eran auténticas «cadenas» de esclavitud y hambre; relaciones que con el tiempo mejoraron en la revolución, por lo menos en lo que concierne a la alimentación y trabajo básicos. Lo mismo se puede decir respecto a la revolución comunista de Cuba.

Lo que no se puede negar es, por una parte, que todas las revoluciones llamadas del proletariado —además de los gulags, etc.— acaban dominadas por tres nuevos «estamentos» si los tres no confluyen en una persona: el Partido, el Ejército y el Servicio Secreto (KGB, etc.). En todas ellas, luchar contra dos —cualesquiera que éstos sean— resulta poco menos que imposible para el tercero. Por otro lado, todas las revoluciones acaban vencidas por la corrupción y el sistema de ascensos, la burocracia, la pereza y el letargo.

El lema de «libertad, igualdad y fraternidad» sigue siendo un ideal y como utopía contiene una fuerza impulsora. El ideal revolucionario —con indudables resonancias evangélicas— exige no sólo un cambio estructural de la sociedad, sino también un cambio radical y simultáneo del interior del hombre. Este cambio no lo induce ni lo produce la distinta estructura social; al contrario, todo cambio de estructura acabará carcomida por los antiguos vicios sin ese cambio del hombre mismo: la revolución de su corazón egoísta.

J. R. SCHEIFLER en «DEIA»

ZORIONAK



AITA SANTI

Aita Santi Onaindia, karmelita, oso ezaguna da Eibar'en, gure artian urtiak pasatu ebazelako. Emen, ezkutuan, gordeta egon ziran berak batutako «MILLA EUSKAL OLERKI EDER» liburuaren aliak. Emendik, ixillian, banatzen ziran leku askotara. Baita be Karmeldarren tellatupetik eruan ebezen poliziakuak liburu onen ale mordozka bat. Baiñan «komisarian» garbiketarak egiten ebazen emakume bati esker itzuli ziran bere lekura liburu aietako ez gitxi.

Larran egoala karmeldar ikastaroak egiten, argitaratu ziran Aita Santi'ren bi leen idazlanak Donostia'ko «EUSKAL ESNALEA» aldizkarian.

Urtiak pasatu ala, literatur arloko eta eliz kutsuako zenbait obra itzuli edo traduzitzen ekin zan. KARMEL aldizkariaren sortzaillia, 1950'gn. urtean, bera izan zan. Baita be, 1959; garrenean, OLERTI aldizkariarena. 90 liburu plazaratu dauz. Benetan merezia zeukan —eta ezta leenengoa— oraintsu oraindik —Maiatzaren 11, 12 eta 13'an— Zornotzako erriak, Euskalerriko instituzioetako ordezkariarik goienetakoak an zirala, egin dautsan omenaldia. Guk be, EIBAR errebistatik, biotzez zoriontzen zaitugu, Aita Santi. Aurrera orrelaxe urte askuan!

MORIR CON DIGNIDAD

La eutanasia es un tema que se va poniendo de moda. Un día es el procesamiento de una enfermera que, por piedad, ha puesto fin a la vida de 17 ancianos. Otro, la encuesta de los médicos de Barcelona: 52,30 por 100 cree que debe legalizarse la eutanasia pasiva, y el 43,20 por 100 pide legalizar la activa. Así mismo, van apareciendo escritos en los que se defiende que se respete la última voluntad de las personas, aunque pidan que se les quite la vida. Todo esto demuestra que en España se ha iniciado ya el debate sobre la eutanasia, que conducirá a la aprobación de una ley en el Parlamento que ya está redactando el PSOE.

No es un azar que el 82,30 por 100 de los médicos encuestados de Barcelona estén a favor de una ley reguladora de la eutanasia. Porque ocurre que el médico se encuentra hoy en postura incómoda. Las nuevas técnicas permiten la prolongación artificial de la vida, técnicas inútiles que molestan al enfermo y no le dejan morir dignamente y en paz. A usar estas técnicas empujan, en ocasiones, los familiares y el médico tiene miedo de que, caso de no proceder así, se le acuse de negligencia profesional.

Sin embargo, sería ingenuo pensar que una ley sobre eutanasia vaya a arreglar de raíz todos los problemas.

El tema es mucho más complejo. Los especialistas suelen decir que todo el que pide la muerte está queriendo expresar de forma llamativa que su modo de vida es inmoral e inhumano. Lo que desean no es tanto la muerte como una vida más digna y humana. Esta

humanización de las fases terminales de la vida puede realizarse de varias maneras.

Hace unos quince años, Cecily Saunders inició el «Movimiento Hospice» que tanto está haciendo por la dignificación del enfermo en trance de muerte. El hospital es el lugar donde se le aplican al paciente las estrategias de «curación», pero cuando ésta ya no es posible, resulta absurdo someterle a las duras y rígidas normas de la vida hospitalaria. Por eso los «Hospices» ponen en práctica una nueva estrategia, que no es la de curación sino la del «cuidado» técnico y humano. El «Hospice» combina la vida familiar con la asistencia técnica especializada. Esta asistencia se llama «medicina paliativa», a la que se añade la ayuda inestimable de la psicoterapia. No sólo hay dolores físicos sino también psíquicos, espirituales. La soledad, la depresión, la tristeza, la desesperación, el abandono, hacen muchas veces el final de la vida peor que la misma muerte. Aquí la ayuda del psicoterapeuta es en la práctica de enorme utilidad. Junto a ella, habría que recordar otras, como la del capellán o la del agente de pastoral sanitaria.

La Ley de Eutanasia —repetimos— si está bien hecha, podrá remediar el conflicto jurídico en que hoy se encuentran muchos profesionales sanitarios. Pero el tema de fondo no se solucionará sin la puesta en práctica de un conjunto de medidas más concretas, entre las que ocupa el primer lugar, en nuestra opinión, el fomento del «Movimiento Hospice» que aún no ha nacido entre nosotros.

R. F.

EIBAR EUSKERADUNDU

Ormetan, etxe zaar eta berrietako ormak kikirrikiki margotuz, aspaldi ontan, onelako edo alako itzak ikusi aal izan ditut. «Euzkaraz nai degu». «Korrika». «Kilometroak». «Euskeraz egiñ». Alegia, erriaren barne barnetik ateratzen den negarra da. Oia. Irrintzia. Ama-Lurrak, euzkaraz egiteko duan eskubidea kontatu eta kantatu nai digute, noski.

Eta, beñi eta berriz, Eibarko kaleetan paseatuz, kale eta leku berezietan ibilliz, ormetako arrien oiuen kantua entzutean pentsa izan dut ene gibelean: Joño. «Euskeraz egiñ». Noski, euskera baita gure arnasa. «Korrika». Noski. Igezka bai dijoakigun euskera, korrika arrapatu bearko dugu. «Kilometroak». Noski. Euskarak mugarik euki ez dezan, kilometrok saillean zabaldu bearko dizkiogu. Andik edo emendik, bide berriak urratu eta egiñ bearko dizkiogu debaldeko auzo-lanean euskerari. Eta, pentsatu izan dut, ormen negar-kantu ori ixil arazteko, gobernoari, Madridkoari eta Gasteizkoari, Bruselasko parlamentoari eta auskalo nungo Uneskorri, euskera, Europako izkuntza mixteriozkoena, indartu eta kaleratu eta europaratu eta munduratu dadin, laguntza eta babesa eskatu bear zaiela eta beti ere eskatu.

Baiña, ormen bidez, euzkaraz egiteko dugun eskubidea, eta abar eziñ utziko den eskubidea, agertzea naioa ote zaigu eibertarroi?

Dirudí, sarritan, komedianta edo txori galduak gerala. Euskara, beñi eta beñi, ormetako bakarrik dugu. Ormen ondoan, inguru-minguruan, ikusi aal izan ditut, milla aldiz ikusi ere, erdera utsean itz eta mitz egiten eibertar garbi-garbiak. Eta, au, komedia trixte bat da.

Eibar, euskeradundu nai baldin bada, euzkaraz egin bear dugu denok. Bide ori da. Bultzagille bezala ongi etorriko zaizkigu gobernoa eta beste ekintza guztiak. Baiña, lozorropean daukagun euzkara ariñ-ariñ esnatuz, lenbaitlen, eibertarrok, kaleratu egiñ bear dugu.

Aatik, San Juan jaietan, bete ditzagula edaritegiak, jolas-lekuak, kaleak, basterrak, euskara zaarrez, euzkarazko oiuen eta irrintziz. Onela, eta beztela, beti ere, euskara gozoki ao-sapaian erabilliz, euskeradunduko dugu Eibar.

MELO ALFREZA

LA NUEVA FORMA DE COSER.

Alfatic



ALFA

Técnica al detalle
Apartado 30 EIBAR (Gulpúzcós)

CUBA, HOY

Monseñor Jaime Ortega es un obispo joven y presidente de la Conferencia Episcopal de Cuba. El tiene la responsabilidad de dirigir una Iglesia sometida al hostigamiento de un régimen político anclado en el más rancio marxismo-leninismo. A un paso por Madrid, el periodista Santiago Martín le ha entrevistado. De sus contestaciones, extraemos lo siguiente.

¿Hay «Perestroika» en Cuba?

— No sé lo que es la «perestroika». Por ejemplo, en casi todas las naciones del Este de Europa, excepto Polonia, las dificultades han sido mayores que en Cuba. Nosotros no hemos tenido dificultades para nombrar obispos, ni hemos debido consultar al Gobierno para ello. Tampoco para nombrar párrocos o rectores del Seminario. Nuestras dificultades están en no tener acceso a los medios de comunicación social, ni a las escuelas y en no poder abrir colegios. Todo esto sigue en la actualidad. Asimismo, es difícil hacer venir a Cuba sacerdotes y religiosos del extranjero, aunque en estos dos últimos años han entrado más de 30 sacerdotes y 40 monjas. Al producirse la revolución castrista, en tres meses bajó el número de sacerdotes de 800 a 200 y el de monjas, de 2.500 a poco más de 200. Se cerraron todos los colegios por orden gubernamental y también las obras de asistencia social. La Iglesia volvió a sufrir una situación de apocamiento y pérdida de prestigio por la gran campaña que se hace contra ella, presentándola como aliada de los ricos y del antiguo régimen.

¿Qué opina del libro de fray Betto sobre Fidel y la religión?

— Este libro ha tenido mucho éxito en Cuba. Se han vendido casi un millón de ejemplares, lo que ha permitido que la gente hablara de la religión públicamente, haciendo que desapareciera el tabú que existía sobre ese asunto. De la lectura del libro no se infiere que Fidel sea el prototipo del político cristiano precisamente. Se trata de la apreciación de Fidel sobre la Iglesia en Cuba. El estudió con los jesuitas, que atendían a la clase más alta, y cree que esa era la única realidad de la Iglesia. Es su óptica. El hace apreciaciones

con las que no estoy de acuerdo. Lo más importante del libro es lo que contiene de conceptual; por ejemplo, la afirmación de que la religión no es siempre el opio del pueblo, como dijo Marx. También reconoce en el libro que en Cuba hay una discriminación contra los cristianos, y que esto hay que superarlo por razones éticas y estéticas. En Ecuador ha dicho también que la libertad religiosa no es una dádiva, sino un derecho de los creyentes, y que el Estado tiene que respetar ese derecho, pues es anterior al Estado. En Venezuela ha declarado que la Iglesia tiene un papel importante en el fomento de una moral en la familia y en los jóvenes. Por eso yo creo que en Fidel Castro hay un progreso, que espero que se traduzca en obras.

¿Qué piensa de la teología de la liberación?

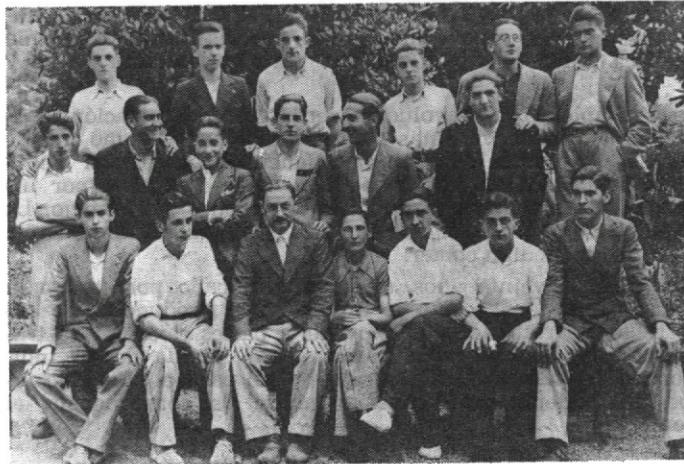
— Creo que hay factores liberadores en el Evangelio y en el mensaje de Cristo que abarcan desde la conciencia del hombre y que nos libran de temores y angustias, para liberarnos después de las estructuras sociales. La liberación debe ser integral, y a veces me parece que ésta se presenta sólo de modo reduccionista y no se proclama la liberación total, la del pecado, la personal. No se pone en evidencia la trascendencia como motor de la misma vida social en la Tierra. Si lo hiciera así sería más completa. Para la realidad de Cuba, creemos que dice poco.

¿Se puede ser cristiano y marxista?

— Hay muchos marxismos y también hay muchos tipos de cristianos. Pero creo que un marxismo integral, tal y como lo hemos conocido hasta ahora, sin referencia a lo trascendente y que considera esto alienante para el hombre, no es compatible con la fe.



Productos CAMPSA. Lubricantes nacionales y extranjeros. Aceites especiales
Barrenengua, 3 Tels. 117130 - 117374



Año 1936. Alumnos de la Escuela de Armería. Primera fila: de dcha. a izq. Ubaria de Elgoibar, José María Muguerza, Miguel Ugarteburu, Marcelino Areitiourtena, Crispín Aizpitarte (Conserje), Ramón Prieto, Enrique Soroa.

Segunda fila: P. Guisasola, San Román de Durango, Alberto Marcano, Jesús Arco, Angel Guisasola (que fue jugador futbolista del «Gallo»), Izaguirre de Er-mua.

Tercera fila: J. Orozco, Teodoro Alustiza, José Luis Barrenechea, F. Orozco, Romero de S. S., Brizuela, hijo del maestro.



*Fotos
de
antes
y
ahora*



1.— Montañeros: A. Errasti, Plantillero de ALFA, C. San Martín, A. Anitua, Carballo, A. Izaguirre, J. Tellería. 2.— 22-XII-1940, el IZARRA victorioso. 3.— Alumnos de la Escuela de Damasquinado. 4.— Walesa, héroe de la resistencia polaca. 5.— El alcalde Oria y el párroco Aginaga en un bautizo en el Hospital. 6.— I. Egibar, J. P. Juaristi, Sanchilly y J. M.^a Lizundia. 7.— El periodista Antxon Sarasqueta, elegido Secretario General del Instituto de Cuestiones Internacionales. 8.— El Coliseo, que desaparece.

Es lo que se lleva



Aldean eraman alde guztietara

- La Tarjeta de la Caja de Guipúzcoa es lo que hay que llevar para estar al día.

Para no tener problemas de dinero.

Para disfrutar de todos los servicios de la Caja de forma automática. Sin problemas de horario.

Para pagar en cualquier establecimiento sin llevar dinero en efectivo. Con toda comodidad.

Porque la Tarjeta GK es de lo más práctico.

Si aún no la tiene, consígala. Porque la Tarjeta GK de la Caja de Guipúzcoa es lo que se lleva.

- Gipuzkoako Kutxako Txartela aldean eraman egunera egoteko.

Diru-arazorik ez izateko.

Kutxako zerbitzu guztiak eskura izateko modu automatikoan. Ordu-arazorik gabe.

Edozein dendatan ordaintzeko modua izateko, dirua aldean eramaten ibili gabe. Eroso-eroso.

GK Txartela duzu praktikoena.

Oraindik gabe bazaude, eskuratu azkar.

Gipuzkoako Kutxako GK Txartela aldean eraman alde guztietara.

GK:

GIPUZKOAKO KUTXA
CAJA DE GUIPÚZCOA

Eibar

REVISTA POPULAR - II EPOCA

DIRECTOR: PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION
Bidebarrieta, 11 - EIBAR

Imprime

Gráficas ESET (Seminario Vitoria)
Depósito Legal: VI 34 - 1968

Hablando con El

Señor Jesús, pronto vamos a celebrar la fiesta de quien fue tu precursor y anunciador: San Juan Bautista. Pues bien, apoyándome en él, quiero dirigirte unas preguntas. Pero mi vida, oh Dios, está llena de todo menos de Ti. Las ocupaciones, trabajos e impresiones me hacen vivir disperso y vacío, olvidando que Tú, a pesar de todo, estás cerca de mí. Este interior mío está habitado por el ruido y el trajín. Soy como «un inmenso almacén» donde se va metiendo de todo. Todo tiene cabida en mí menos Tú.

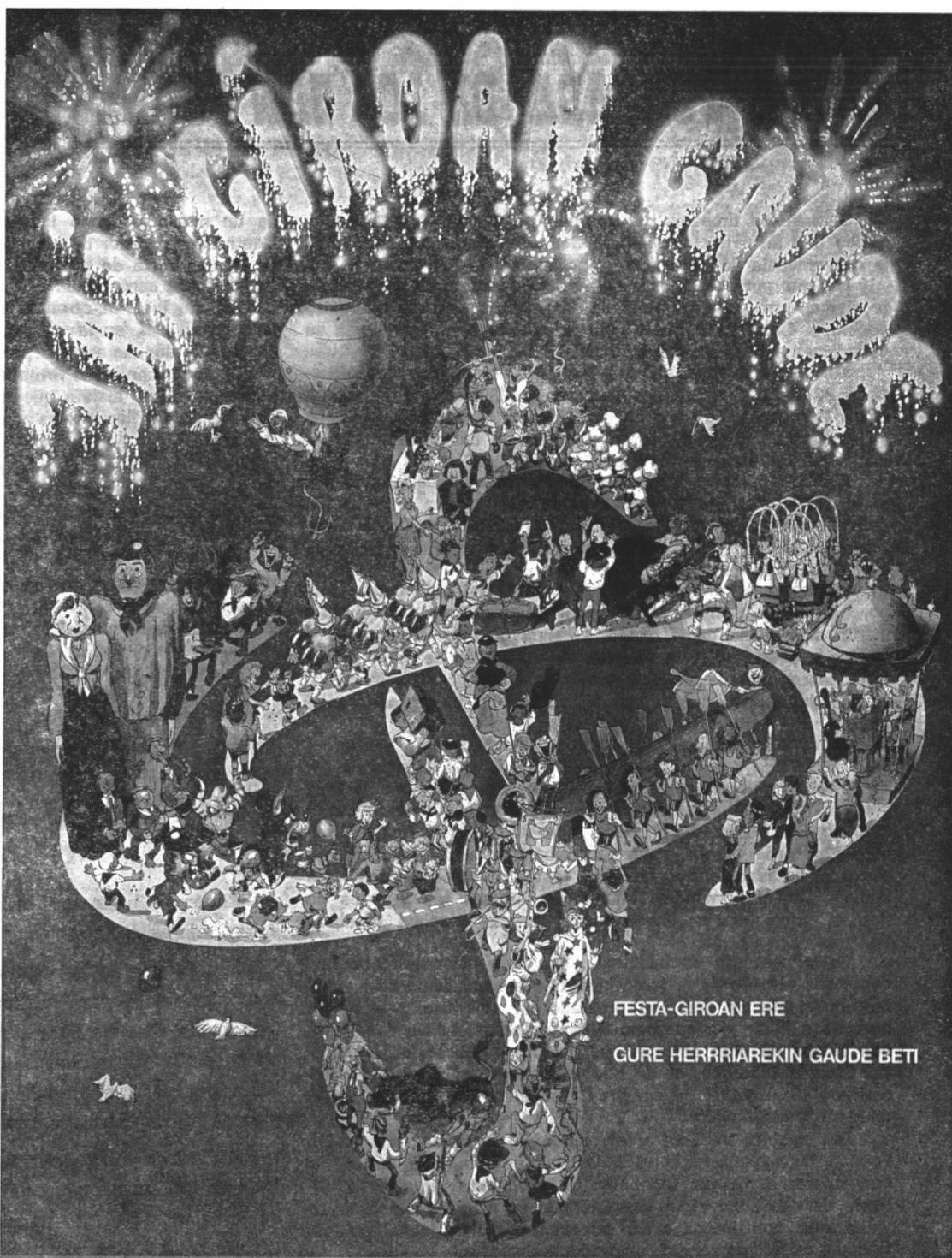
¿En dónde podría yo refugiarme con mi rutina, mis ambigüedades y mi pecado?

Y sin embargo, yo sé que Tú puedes entenderme. Siempre has sido y serás lo mejor que yo tengo. Tú eres el Dios de los pecadores: mi Dios. Por eso me atrevo a preguntarte: ¿No hay algún camino en medio de la rutina, el ruido y la agitación donde yo pueda encontrarme contigo?

Tú, que eres «el eterno misterio de mi vida», renueva mi cansado corazón. Despierta en mí el deseo. Dame fuerza para comenzar siempre de nuevo y aliento para esperar contra toda esperanza. Dios mío, llena mi vacío y enséñame el camino de la verdadera felicidad.

¡Qué hermosas fiestas de San Juan serían éstas si avanzara en búsqueda de Luz, Verdad y Amor!

P.



FESTA-GIROAN ERE

GURE HERRRIAREKIN GAUDE BETI

AURREZKI-KUTXA
MUNIZIPALA



CAJA DE AHORROS
MUNICIPAL



José Ormaechea, S. A.

FABRICA DE APARATOS
ELECTRODOMESTICOS

Apdo. 11 EIBAR Tel. 121150

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

Careaga

BITXITEGIA - ORDULARI ETA
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 EIBAR Tel. 718045

Fotos Ojanguren,
Plazaola, Garray,
«EL DIARIO VASCO» y
«CORREO ESPAÑOL».

Suenan los timbales del sentimiento cuando, año tras año, recibe uno la invitación siempre delicada, afectuosa, sugiriendo la conveniencia de un artículo en vísperas de San Juan.

Los que por acertados o tal vez erróneos azares hubimos de recalar en otro puerto, queremos con especial ternura a nuestro pueblo, a Eibar. Es normal; y en el pueblo, a sus gentes, a su paisaje, a sus brumas, sirimiris, etc.

Mirando a nuestro querido Eibar, podemos decir que el período 88-89 ha abundado en cosas y cosillas interesantes para Eibar. Pero acaso como más significativo o relumbrón, imagen y escaparate, yo apuntaría en dirección al certamen industrial habido recientemente en la Escuela de Armería.

Estimo que su organización fue un consumado acierto por parte del Ayuntamiento. Nada digo de la magnífica organización del certamen, que estuvo a la altura de los anteriores bajo la batuta de Gorrotxategui y demás personas que arrimaron hombros en pro del éxito de la exposición.

Recuerdo el último muestrario de nuestra industria, allá por el año 65. Como tuve el honor de participar muy directamente en aquella organización, sé muy bien lo que supone y cuesta la preparación de una magna exposición de estas características: meses de proyecto, visitas, cabileos, convencimientos, apuros de última hora y, eso sí, un trabajo impresionante de equipo.

En aquella ocasión, cuando coincidiendo con la visita del Jefe del Estado y gran parte de su Gobierno a la Escuela de Armería, hubo de montarse tamaño tinglado, hubo gentes de toda condición a los que apelamos para que se nos unieran en el empeño. Como ahora ha ocurrido, hubo un hombre fenomenal, eibarrés de proa y popa, socarrón, trabajador nato, amante como pocos de la Escuela, que echó los restos en la organización. Se llamaba Daniel Fernández. Más tarde, se nos fue y antes de tiempo, como ocurre impensadamente con muchos hombres de valía.

En la presente circunstancia, han sido otros los que han soportado el peso de la tarea ingente. Da igual cómo se llamen. Lo importante es que han prestado un señalado y meritorio servicio a Eibar y a su zona. Durante fechas, volvió a sonar y con aldaba de gran estrépito, el nombre de Eibar, el de nuestra Escuela histórica, el de sus exalumnos, el de sus empresarios y técnicos, el de nuestros productos. Fue algo así como un resurgir espléndido.

Esa postura valiente y esforzada de organizar una nueva versión de nuestro poderío industrial, estimo llegó en trance muy oportuno, ya que fue como un exponente renovado y brillante de que Eibar sigue manteniendo un acusado prestigio en y fuera de, con una adecuada puesta a punto en tecnología, variedad y calidad de servicios y productos propios.

Vaya, por tanto, para los responsables de la Feria, mi cálida enhorabuena y mi ferviente deseo de que los frutos conseguidos o por conseguir con este recordatorio tan efectivo de un Eibar fiel a sus principios y a su fama, reviertan en sólidas esperanzas y futuro para nuestro txoko.

— o —

De otra parte, la construcción de piscinas tan precisas para nuestro pueblo, el asegurarnos el agua potable, la instalación

Industrias Mail, s. a.

Herramientas de corte en acero rápido y metal duro. Cuchillas de perfil constante, planas y circulares. Tratamientos térmicos

Urki, 16-18 EIBAR Tels. 113227 - 113789

de un nuevo polígono industrial, el auge de Teckniker como Centro investigador de elevado rango, la visión del Ayuntamiento en una serie de proyectos de futuro, el reverdecer laureles deportivos a cargo de la S. D. Eibar, el retorno de nuestra Vuelta Ciclista, junto a otros acontecidos, demuestra que procuramos seguir ahí, en la brecha, y que las jóvenes generaciones, a pesar de ser denostadas por carencia de valores tradicionales, sabrán llevar con mano firme los destinos y la antorcha de la tradición de Eibar, insisto que a pesar de los agoreros de turno, de los mercachifles y otros congéneres al uso.

Nada más, amigos eibarreses: ¡mil felicidades! Que todos, los que son y los que fuimos vecinos de tan singular núcleo de población, sepamos seguir llevando con la enjundia de costumbre, incluido nuestro Ararteko Juanito (otra honra de Eibar), la batuta de unas fiestas tan afamadas en todo el territorio de Guipúzcoa.

Lamentar, cómo no, en este acercarme al crepúsculo de mi artículo, la muerte reciente del impar Carral, símbolo de todo aquello que pueda oler o sonar a eibartarrismo. Con él se ha ido un genuino eibarrés de los que hacen época como Paciano, Eulogio y otros.

SANJUANAK

Eibarren, beste erri askotan bezela, San Juanak oso gogozko jaiak ditugu.

San Juanetako festetan izaten da zer ikusirik Eibarren: zezenak, pelota partidu, musika jai-aldi, txirrindularitza, futbola eta abar eta abar... eta mundu zabaleko lur alde guzietan ainbat eta ainbat millaka eskopeta eder egin eta zabaldu duan erri ontan ezin liteke palta egun oietan, berdinegabetako eta zoragarrizko Arraten tiro sariketarik.

Beste alde nik esango nuke gauzak asko aldatu dirala. Leen ez, baiñan gaur bai, asko ta asko zaiñ egoten dira erriko jaiak noiz etorriko pamelu eta lagunak alkartu ta etxetik ateratzeko. Batzuek itxas aldera jo eta ondartzan eguzkiaren beroaz euren azalak erdi kixkaltzeko, ta, beste askok naiago izaten dute mendiko aize osasuntsua artuaz ibiltzia. Nik danon iritziak errespetatuz, jai alai eta pake-tsua danori opa dizkitzuet.

*Aspalditikan gaude
San Juanai begira,
umoria etorri dediñ
Eibarko errira;
emen biar dana,
nere uztez, ori da.
Asko igarri gabe
jaiak emen dira
batzuk plaira juateko
ta bestiak mendira.*

*Gauz erabakirik,
nik nola ez detan,
ez dakit iñora juan
edo gelditu bertan,
zuek ondo ibili
itxas bazterretan,
mendizaleak berdiñ
mendi tontorretan,
ta pakea izan dedilla
erriko festetan.*

SEGUNDO ITURRALDE

JAI AK JAI

Ba dirudi gure zarren jaiak sail bi eukezala: Andra Mariak eta santuenak. Kandelariotatik asi eta Sortzez Garbira, sei-zortzi ospakizun. Tardean santuak. Batzuk lanekoak, azi eta ereintzako zaindaria. Besteak kalekoak, dantza ta jan-edanez ospatsekuak.

A la san Juan, «nekez etorri ta arin jua».

San Pedro gero, «gizonak ardaud e dateko».

Eta Santiago... Nai litzake jakin zegaitik ete dan «gizonak baiño andrak ordiago» esaera baldarra. Baiña or dago, ezin ukatu. Gaiñera doiñu ta guzti erabilten doguzan esaeretakoa da. Ta gero san Roke, «edango leuke ba leuke».

Bear ba da itxastarren bizibideko ezaugarriak izan leikez onelako esaerak. San Juanak danentzat. San Pedro gizonentzat. Baiña kontuan euki, san Pedro biaramonean, lengo denporetan, gure gizonak itxasora joaten zirala, eta ez egun bat edo birako, ille bi inguru etxetik urrun Santoña aldetik edo urrutiagotik atunetan ibilteko baiño, atuna, lenengotan, alde aretan agertu ta andik ibilten dalako. Gero dator Santiago... jakina, gizonak itxasoan ta andrak emen jaia ospatuten. Baiña zer edango eben, ermitaren inguruan, ura «azukrizaduagaz» edo pontxea besterik emoten ez ba eben, eguna ospatuten zan Santa Klara ermitako zelaian?

Ondoren san Roke, Abustuan, ain zuzen erdia igarota batera, eta gizonak atunetarik etxera etorrita egoten ziranekoa. Emen bai. Atun kanpaña aberats ba zan, ardaud egongo zan «Santoña Ameriketatik» ekarrirako dirutzari esker. Baiña ta urte pobrea ba zan? «Edango leuke, ba leuke» esan bear.

Noizkoak leikezan esaera oneik?

Onelakoetan sarri gogoratzen naz Eibarren egon zan abade jakintsu bategaz. Bere buruari inportantzirik emon ezarren —jakintsuen «pekatua» ei da ori—, arek ba ekian orrelako esaerei ingurua billatzen. Nor ez da gogoratzen, berak ainbestean maite zitun udabarriko txori kantarien artean bat geiago zan Gabirel Manterolagaz?

Berak, zeanuritar lez, berea gogoratzen eban, bere errikoa, au da, san Juan goizean neskatillak ulea moztu, ondo garbitu ta orraztu bear ebela, baiña eibartarren «txepetxik» ez zan igaroko bere albotik, bera konturatu ta beragaz zaletu barik. Eta eibartarren «sanjuanik» be ez, berak jaiak-jai alaitasunez ospatu bearra gogoratu barik.

Izan be san Juanak, ospatuteko jaiak dira. «Dantzan eingo dogu ipar aixelan...».

Norbaitek esan eban san Juan Jesusen bataiatzaillea zala eta jaien konfirmatzailllea.

AUGUSTIN ZUBIKARAI



MARIA JESUS PORTILLO, IN MEMORIAM

Tengo ante mí la obra póstuma de María Jesús Portillo, primera directora de la Escuela Municipal de Damasquinado. Sobre fondo carnesí cálido y apasionado descansa la madera noblemente tallada por ese gran artista eibarrés que es Paulino Larrañaga, capaz de convertir la natural belleza del castaño en poesía escrita a golpe de gubia y formón. Y sobre este fondo incomparable que la protege y realza, la obra de María Jesús brilla con luz propia resplandeciente, seductora y serena. Soneto de oro y plata que despierta la sensibilidad más dormida y conmueve hasta el alma más insensible a la belleza. Filigranas de la imaginación hechas arte por la mano firme y el ojo incansable de una artista eibarresa que nos hizo soñar con el pasado hecho futuro de la mano de su arte.

Hace ya casi un año que murió esta artista eibarresa. Un año que se ha necesitado para dar a su última obra el marco que se merecía. A la vista queda que la espera mereció la pena. Descanse en paz María Jesús Portillo. Eu arte vivirá siempre.

IÑAKI ZULOAGA

INDUSTRIAS

H O R M A

ACCESORIOS DE FRESADORA - EIBAR

Portapinzas, ejes de fresadora, mandrinos micrométricos, reductores y todo para la sujeción de herramientas en la máquina fresadora

Avda. de Otaola, s. n. Ap. 177 - Tel. 712917

FERRETERIA

« U N Z U »

Torbio Echevarría, 5

Teléfono 711137

EIBAR

TRIUNFO - DEX

Ficheros visibles y de sobremesa - Sup.

Mesita máquina de escribir y Muebles ampliables de archivo

HIJOS DE E. OROZCO

Apartado 57

EIBAR

Tel. 711523

JOYERIA Y RELOJERIA

SALABERRIA

ESPECIALIDAD EN TROFEOS DEPORTIVOS

Errebal (antes María Angela) 22 EIBAR

Leonardo Azziri

S. A.

Toda clase de materiales para Hojalateros Saneamiento ROCA y URALITA

Paseo Urquizu, s. n.

Tel. 121350

EIBAR

Remigio Echeverría

FORJA Y ESTAMPACION

PIEZAS PARA AUTOMOVILES

MOTOS Y BICICLETAS

Barrio Chonta

EIBAR

«BIOGRAFIA DEL P. GALDOS»

200 páginas en castellano y euskera. Precio: 475 ptas.

Autor: Pedro Celaya

Pedidos a la Revista «EIBAR»



Hay un día en el que decides cambiar de vida. Siempre había creído ser una persona extraña y diferente: no fumaba, no bebía, no viajaba, no conocía el bingo, tampoco a Butragueño, tuvo el primer empleo antes de los 30, célibe aunque ya peinase algunas canas, vivía retirado rodeado de libros, de discos, de recuerdos, de pinturas, de soledad, de sueños. Era algo hipocondriaco, a veces depresivo. Hasta que decidió abandonarlo todo y comenzar de nuevo. Nunca es tarde, pensó. Quería ser distinto, salir, conocer nueva gente, huir de la rutina, vivir intensamente.

Lo primero que se le ocurrió fue buscar a sus viejos amigos para recuperar la relación perdida. Casi todos estaban ya casados, en paradero desconocido y algunos hasta muertos. Un compañero de colegio le propuso entrar en su cuadrilla. Empezó a frecuentar la sociedad gastronómica a falta de otro sitio pero se sentía terriblemente desplazado: comilonas, largos tragos, mus o tute, así todos los días. Poca tertulia relajada y tranquila, apenas ya canciones ni guitarras, tampoco confidencias ni relación profunda. Era todo trivial, superficial, vacío.

—Me aburro con vosotros, le confesó a su amigo.

—¿Y por qué no te casas?

—¡Ni hablar! Yo no quiero el presidio.

—Tampoco es para tanto.

—Sí. Sí. Pronto llega la abulia, la depre, la rutina, los celos, las peleas.

—¿Y tú como lo sabes?

—Lo sé. ¿Acaso no os veo?

Y empezó su desfile por calles, por bares y tabernas en busca de una chica. Descubrió con pesar que habían desaparecido los bailes, las verbenas, los guateques y ciertas cosas buenas. Ahora, los jóvenes carrozas buscaban enrollarse en la barra de las cafeterías que inundaban el pueblo. Descubrió también que para abordar a las chicas era frecuente empaparse de alcohol hasta los huesos, que las mujeres echaban humo y soplaban cosa fina, que —como siempre— aspiraban a una relación profunda, posesión absorbente; que para impresionar había que disfrazarse con ropa sugerente, perfumarse el sobaco y rociarse la calva con algo evanescente. Pero, sobre todo, descubrió que para ligar era necesario salir de romería a partir de las doce de la noche, como la Cenicienta, y no re-

gresar nunca a casa antes de madrugada. «Qué cosas. Esto no lo comprendo».

Así empezó el tormento. Todos y cada uno de los viernes y sábados, también algún domingo, iniciaba el asedio: un remi-martin, una mirada, un wiston, una sonrisa, un dom perignon, una palabra amable, un dvidof, un gesto tierno, otra copita... y así hasta el infinito.

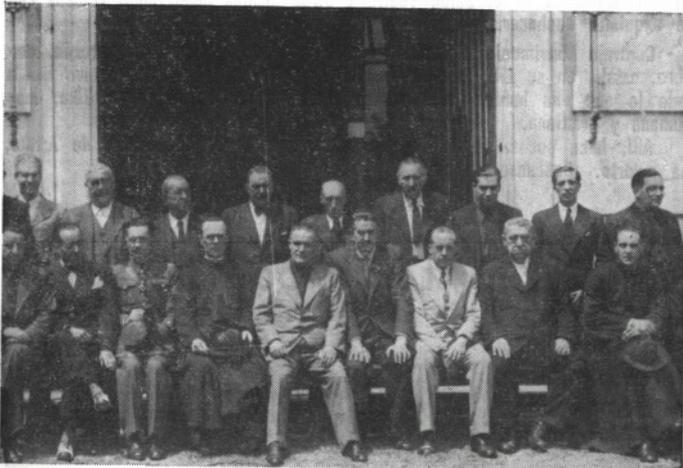
Después de cierto tiempo empezaron los síntomas: úlcera gastro-duodenal, colon irritable, gases, tics, dolores de cabeza, temblores, ansiedad, taquicardias. Pensó que estaba enamorado y no les hizo caso. Siguió saliendo cada fin de semana y en días de entremedio. Hasta confeccionó un mapa de colores con los bares del pueblo para lo que utilizó un plano muy inmenso. Allí marcó sus rutas. Cada noche recorridos diversos. Miradas, titubeos, indecisiones, otros que se adelantan y él que se queda quieto.

Avanzaba la noche y seguía el empeño. Burbujas, ruidos, humo. Allí se reunía lo florido del pueblo: solterones empedernidos, adúlteros en paro, insomnes camorristas, despistados, bohemios. Ninguno se comía ni siquiera una rosca. Así noche tras noche.

Aturdido, solitario y perdido regresaba a su casa con el sueño de amor desvanecido. Más de una vez a punto estuvo de romperse la crisma contra aquellas jardineras-basureros de insolente granito que el Ayuntamiento sembró por las calles del pueblo. Paraba en los kioscos abrasado de envidia por tanto porno, eros, placer y maravillas.

No había en su ciudad un lugar donde alternar sereno: recoleto, sombrío, envuelto de música suave, acogedor, tranquilo. Tampoco había geishas, ni clubs, ni lugares de cita salvo que fueran bares. Aquello era imposible. Pero siguió en sus trece. Por fin encontró una chica que quiso hacerle caso. Se miraron, se hablaron y citaron. Así pasaron meses. Cuando creyó llegado el momento quiso profundizar mucho más en la conversación. «Es demasiado pronto. Nos conocemos poco», le pretextó la chica. «No importa. Te seguiré esperando», le respondió apenado. Pasó bastante tiempo. Una mañana clara, ella quiso decidirse. Era ya un poco tarde: cirrosis galopante. Se celebró el entierro. Alguien murmuró admirativo: ¡Qué ligón. Vaya tío!

VICENTE MARKINA



Año 1940. En la Escuela de Armería.



Año 1948. Juan de Irigoyen con Agustín Larrañaga, Andrés Unceta, Ramón Aguirre, Atano III, Tomás y José María Echaluze.



MICAELA LECETA



¡A que no conoces a la Micaela! Eso que, nacida en Eibar, hace «solo» ochenta años, ha permanecido entre nosotros durante todo este tiempo. ¡Micaela... del colectivo de la marginación! Cuando contaba once años, en Txiriokale, murió su madre y... «la misma noche, el tío Laureano, nos llevó a todos al Hospital». «Todos», eran ella, su padre y un hermano menor. Y en el Hospital, quedó anclada Micaela, y allí la vemos hoy. El padre, nos dice, salió pronto y se puso de «apopillo», y a mi hermano, cuando fue mayor, le sacó y le puso de barrendero. (La Complutense de la época).

Por aquellos años se edificó junto al Hospital, el Sanatorio Antituberculoso. Allí, de criada, trabajó la Micaela. Pues... limpiaba los cacharros... arenaba el suelo... hacía la jabonadura...

La Guerra... Micaela emprende su «primer» viaje... Van todos a Forua. Bombardeo de Gernika... son trasladados al Hospital de Mundaca, hasta que un buen día, el administrador, Timoteo Zubiate, se presenta allí y los trae a todos a Eibar. Micaela, nunca quiso dejar aquella su casa grande y salir a servir, aunque fuera requerida para ello por algunas señoras.

Año de 1976. Un hito. Dejan el antiguo edificio, que llevaba funcionando setenta y dos años, y se trasladan al nuevo, más amplio, más moderno, más confortable. Aquí hay más sitio, nos dice la Micaela, y comemos mejor, pero allí también comíamos bien.

Malévolamente, hemos intentado que nos cuente algo negativo, pero... no lo hemos conseguido. La comida es buena... las monjas, (no digamos) muy buenas... la habitación, buena también... los compañeros, todos buenos. Hurgando en sus recuerdos, ninguna inquietud, ninguna amargura... la paz y la sonrisa de la Micaela, han sido la continua respuesta a nuestro inquirir. Nos trae a la mente el cuento que todos aprendimos en la escuela, de aquel rey persa que en su palacio de oro, rodeado de servidores, se moría de tristeza, y buscaba afanosamente la camisa de un hombre feliz, remedio prescrito por los sabios del reino. Después de intensa búsqueda, consiguen dar con él, pero... el Hombre Feliz, no lleva camisa. ¡Ay! si por fortuna, hubieran topado con la «encamisada» Micaela, seguro que el rey persa, solucionar su problema.

Micaela ha convivido con los «históricos» del Hospital, que tanta celebridad alcanzaron en su tiempo... Cornelio... Carlos «Tontua»... Vitorino «Tocino»... presentes sin duda en las mentes de los viejos eibarreses.

Micaela, coronará su octava década, cumplirá su ochenta aniversario, el día 21 de junio, festividad de San Luis Gonzaga. ¡Sesenta y nueve años de residente...! Hace tres años, las monjas y la Junta de la Residencia, la obsequiaron, como decana de la Institución, con un reloj, (el «primero» que llegó a sus manos) y una chaqueta azul marino, según nos cuenta, para los días de fiesta.

A sus ochenta años, Micaela sigue siendo útil. Antes estaba en la cocina, nos dice Sor Teresa, pero la tuvimos que quitar de allí porque trabajaba demasiado.

Micaela, le preguntamos, ¿conoces San Sebastián? Sí, porque suelo ir al médico... y el verano solemos ir un día a Arrate, y comemos en Cantabria y cenamos en Ixúa... y he estado en Bilbao, porque tengo allí una prima... y he estado en Loyola y también ha estado en Mallabia...

Micaela, para terminar, ¿sabes qué nos recuerdas? El niño aquel de la escena evangélica, sobre cuya cabeza posó sus divinas manos Jesús de Nazaret.

M. A. ZULAICA

¿CONOCEMOS A LOS JOVENES?

Nos extrañó un artículo del doctor Garrido Lestache que hablando de la juventud, de los problemas de los jóvenes, se despachó de una manera dura y hasta «cruel». Si lo que hemos leído es lo que él ha afirmado, habríamos de objetarle por la forma generalizada con que describe a la juventud. ¿Que algunos pueden ser o son como él señala? Pueda que sí. Pero afirmar lo que él parece afirmar de la juventud sin más matizaciones, nos parece injusto. Dice Garrido Lestache que los adolescentes son difíciles de entender, de manejar o de orientar, se vuelven egoístas, exigentes, rechazan el orden establecido y los consejos de los padres a los que únicamente piden dinero. El gran peligro es que se hagan perezosos y malos estudiantes, con predisposición al tabaquismo, drogadicción, alcoholismo y promiscuidad sexual. La pérdida del sentido religioso es completa y el riesgo de accidentes de moto y de coche durante las movidas nocturnas, considerable. ¡Un retrato que no tiene por dónde agarrar a los pobres jóvenes! Nos parece más justo y correcto el cuadro que, cada uno pueda trazar y dibujar sobre los jóvenes, teniendo en cuenta *los valores que ellos aman*, observando lo que ellos ven bien y no ven bien. Los breves datos que vamos a apuntar se refieren a los valores de los jóvenes en nueve países europeos examinados por dos especialistas en la materia. Entre los nueve países está incluida España.

Los valores de los jóvenes son: 1) La honradez y la sinceridad. 2) La imaginación. 3) Poca fe en el trabajo y la propiedad. 4) El radicalismo. 5) Valores sensuales. 6) Libertad en la justicia.

Se observa en la juventud: a) Declinación de la motivación económica, del ahorro y de la autopromoción; b) libre expresión del yo; c) una relación interpersonal sincera; d) rechazo normativo, desde las leyes de la gramática hasta las leyes jurídicas; e) inconformismo y participación; f) aprecio, raíces e identidad propia; g) sensualismo, búsqueda de la experiencia; h) comunión consigo y con la naturaleza.

Según los datos leídos un 42 por 100 creen firmemente en Dios. Un 40 por 100 practican. Interés político sólo llevan un 11 por 100. En cuanto a lo sexual, hablan de libertad un 22 por 100, sólo un 13 por 100 se sienten revolucionarios y un 30 por 100 subversivos.

Cierto que la observación de las luces y sombras del estudio sociológico sobre los jóvenes de nueve países europeos, realizado en 1984, resulta un tanto inquietante y digno de atento estudio de parte de los mayores que pueden intentar oponerse frontalmente a muchos de los valores de la juventud. Hay auténticos positivos y negativos en los que ellos afirman y viven. El peligro podría estar en mirar con lupa sólo lo que es sombra y no atisbar lo que de luz llevan muchas de sus aspiraciones que buscan un mundo nuevo... ¡Difícil, difícil el problema y el entendimiento de jóvenes y mayores! Y aquí, no habremos de olvidar que muchos que no son jóvenes pueden hallarse inficionados del intento de vivir sin esperanza alguna, metidos y moviéndose en el vacío, como muchos jóvenes a quienes se les critica tan severamente.

JESUS SANMIGUEL



Año 1917. Untzaga con nieve

NUESTRA ALCALDE A LOS EIBARRESES

Es casi tradición el que, en nuestras fiestas sanjuaneras, hagamos una entrevista a la primera autoridad de nuestra comunidad ciudadana eibarresa. Aurora Bascaran, nuestra alcalde, ha contestado gentilmente a nuestras preguntas. Vaya por ello nuestro agradecimiento.

¿Qué es lo que destacaría en este segundo año de su mandato municipal?

— Creo que se está trabajando con ilusión en el Ayuntamiento. Es difícil hacer una relación de las cosas más importantes que se han conseguido, pero, a título enunciativo, sí podría exponer algunas.

Se ha avanzado en el arreglo de los barrios. El Ayuntamiento ha hecho inversiones importantes, en J. A. Moguel, Tiburcio Anitua y Urki. Próximamente comenzarán las obras en Jardines y Fray M. Mallea, y se irán acometiendo nuevas urbanizaciones según las previsiones del Plan Municipal de Inversiones.

Destacaría, así mismo, la puesta en marcha de la Escuela Taller en el Edificio AYA, que va a permitir que en un periodo de tres años se formen profesionalmente 110 chavales, al mismo tiempo que rehabilitan este edificio, que será la futura Casa de Cultura de Eibar.

No puedo, por último, dejar de mencionar la V Muestra Industrial, celebrada en la Escuela de Armería, que además de ser un éxito a todos los niveles, ha servido para mostrar la realidad actual y la resuelta voluntad de futuro de la Industria Eibarresa.

¿Cuáles siguen siendo las urgencias municipales mayores?

— Desde el Ayuntamiento apostamos por un objetivo que, de forma genérica, hemos resumido en «recuperar Eibar». Esta es una apuesta por el futuro de nuestra Ciudad, que, a mi entender debe seguir manteniendo su tradición de Ciudad Industrial, con la introducción de nuevas tecnologías, compaginando la industria con un atractivo sector servicios, que nos permita ser un importante Centro Comarcal.

Para conseguir este objetivo, desde el Ayuntamiento venimos demandando la necesidad de una sustancial mejora de las comunicaciones, la dotación de suelo industrial (Azitain), y la creación de nuevos servicios, como la enseñanza de nuevas ramas de Ingenierías Técnicas e Idiomas, los nuevos Juzgados de Instrucción, Magistratura de Trabajo, etc., etc.

No podemos tampoco olvidarnos de otras necesidades, como las viviendas sociales, Txantxa-Zelai...

Creo que en un plazo breve vamos a ver cómo estas necesidades se van acometiendo y, en la medida de que esto se produzca, podremos mirar nuestro futuro con optimismo.

Sobre el Presupuesto Municipal 1989, ¿qué diría a los eibarreses?

— Creo que es un presupuesto ambicioso y realista al mismo tiempo. En el mismo se prevén inversiones por un valor superior a los 700 millones, que además, posiblemente se ampliarán con importantes subvenciones que se están gestionando desde el Ayuntamiento.

El Presupuesto es el soporte económico que permite mantener la actividad municipal, e ir avanzando año a año en la mejora de la calidad de vida de nuestros ciudadanos.



¿Qué significa el nuevo pacto municipal?

— El nuevo Pacto Municipal significa devolver la estabilidad y la seguridad al trabajo que se viene realizando en el Ayuntamiento. La experiencia de las pasadas Corporaciones, con continuos y duros enfrentamientos entre los Partidos, creo que aconseja el buscar la fórmula del acuerdo para conseguir una mayoría municipal en torno a un programa de trabajo.

Estoy convencida que esta es la mejor línea a seguir en el Ayuntamiento.

¿Tendremos en Eibar viviendas de tipo social? ¿Cómo va el asunto?

— Esta es una cuestión que nos preocupa desde el comienzo de la legislatura. Es un trabajo arduo, fundamentalmente por la problemática que supone el suelo en Eibar, pero estamos trabajando de forma seria, desde hace tiempo, para afrontar este problema y ten-

go confianza en que este esfuerzo fructifique y podamos conseguir resultados.

¿Ve el Ayuntamiento alguna solución viable como alternativa a la variante?

— Eibar necesita sustanciales mejoras en comunicaciones, y, en este sentido, la variante pienso que es importante.

En el Plan General Carreteras del País Vasco está previsto la construcción de la primera fase, que se iniciará el año 90, y que servirá para descongestionar la calle Barrena, liberándola de un sentido de circulación, y además dará salida a la zona industrial de Matxaria, que hoy en día está colapsada.

¿Cuál es, en este momento, el Proyecto Municipal que más le preocupa?

— Son, fundamentalmente, tres proyectos de envergadura que pueden suponer un importante avance en la calidad de vida y en el futuro de nuestra ciudad: Txantxa-Zelai, el nudo de enlace con la Autopista, y el Polígono Industrial de Azitain.

¿Qué nos dice del Túnel-enlace con Markina por Matxaria?

— Es una idea que viene de muchos años atrás, y que considero de gran importancia para la expansión futura de la Industria eibarresa.

Los Alcaldes de Lequeitio, Ondarroa, Marquina y Marquina-Echevarria, también están interesados en este proyecto, que para ellos supone una importante mejora de comunicaciones.

Estamos trabajando para conseguir que la Diputación de Guipúzcoa y Vizcaya y el Gobierno Vasco incluyan esta obra en sus planes y, aunque somos conscientes de que es un proyecto a realizar en un plazo de algunos años, seguiremos insistiendo porque consideramos que, no solamente debemos de trabajar en el día a día, sino que debemos de poner bases firmes para el futuro de Eibar.

¿Quisiera decir algo más a los eibarreses?

— Quisiera agradecerles su colaboración y el apoyo que han prestado a las iniciativas del Ayuntamiento; agradecerles también su paciencia cuando las cosas no se hacen tan pronto como quisiéramos; pedirles disculpas por los errores que haya cometido, y decirles que en la Alcaldía están en su casa.

Estoy convencida de que, con el esfuerzo de todos, iremos consiguiendo esa meta del Ayuntamiento de «recuperar Eibar», y mantener nuestra Ciudad a la altura que le corresponde.



JESUS ARETXABAETA

Oso ezaguna zan Jesus Aretxabaeta. Bai Eibar'en, ule-moztaillea zalako, eta bai emengo inguruetan, soñu-jotzaillea zalako.

Bere pelukeria Dos de Mayo kale asieran zegoan, Untzaga'ko arkupean ertzean.

Naiko berandu asi zan Jesus soñua jotzen. Artarako, gaiñera, bere ofiziuak —pelukeria— naiko aukera emoten zetsan musika tramankuluakin ensaiatzeko. Baiñan ensaioak —batez be leenengo pausoak emoten ari dirarenak— aspergarri egiten dira. Eta orixe, ain zuzen, pasau jakon bere pelukeri gaiñian bizi zan Pedro Agirre belarrietako medikuari. Konsultan zegoala, beti ensaio berdiñak beko Jesus pelukeruari entzuten, ziaro aspertuta zegoan, eta egun baten, amorrak bultzatuta, «cielo-rasoan» zartada bat egiñ eta naiko ur bota zetsan beeruntz. Jesus etzan konturatu zergaitik zetorkion ura, eta gaiñera etzan ausartzen «Perikotxua» medikuari keja emoten. Egun baten, baiña, etorri da gure medikua ulia ebatera, eta aukera aprobetxatuz, xuabe-xuabe, esan zetsan: —Zu, Pedro, or goitik, zure etxetik edo, ur apur bat jausten jata... Konturatu zara?

Eta Pedro'k erantzun: Ura esatezta! Ori filarmonika txarrixori ixiltzen ez bok, ura ez, txixa egin geuat!

Etakit soñu ensaioak gitxitu ziran edo ez. Baiñan borondate aundiz aurrera bai jarraitu ebalu Jesus pelukeruak. Eta soñujotzaille itxurazkoa izatera eldu zan.

MANUEL ARAKISTAIN

Lastur baillarako semea zan Manuel Arakistain «Ziaranzar» 1904'garren urteko otsaillaren 8'an jaio zan. Sasoiara iritxi zanean, arrijasotzea zun bere gogozko kirola.

Zortzi, bederatzita ta amar arruako arri zilindrotan, aparta zan Manuel. Jasotzaille egokia, txukuna, garbia. Aren erreztasuna lurretik artutakoa bizkarreartzen!

Pixuz etzan aundi: 70 kilo. Baiña arterakoa izan osoro.

Oraĩndik ere sarritan aitatzen dan marka bat egin zun Deba'ko plazan, 1934'garren urtean.

112 kilo ta erdiko arri zilindroari, amarna minutuko iru tandetan, 202 jasoaldi eman zizkion, orduan erabiltzen ziran egiturako arri batekin.

Bere maixu zar Arteondo'ren kontra bi aldiz jokatu zun. Galtzaille gertatu zan lenengoan, baiña bigarreanean, arrigarritzko sasoiarekin, erre z menderatu zun. Egun artan, Arteondo'k geiago estutu izan balu, marka gogoangarria jarriko omen zun amar arruako arriarekin. Ao batez esaten zuten testigu izan ziranak.

Eibar'en bizi izan zan urte askoan tabernari modura. Eibartarrak gogozko tokia zuten «Ziaranzar'en» etxea. Amaika txuleta eder erretako etxea!

Lagunarteko gizona zan Manuel, eta makiña bat jendek bixitatzen zun.

Bai gozatu ere ederki, aren pasaizo zarrak entzunez.

Izenik eta sonarik aundi, Eibar'en, odol-emale bezela artu zula, esango nuke. Beti gertu zegon, premian zanari bere odola emateko.

Asko izan ziran Manuel'ek estuasun larritik ateratako gaixoak.

BASARRI



OLABE Y EMILIANO



Ya se habrán encontrado los dos en la Patria eterna del cielo. Los dos se quisieron mucho. Los dos eran amantes de Arrate y de la Amatxo, cuya imagen veneranda —la primera Inmaculada de Euskalerría— tantas evocaciones suscita en el corazón de los eibarreses.

Emiliano Arizmendiarieta hablaba con veneración incansable de su amigo Zesterua. Para él este su amigo Olabe era prototipo del altruismo y de la generosidad. No se cansaba de recordar todo lo que Olabe había hecho por Arrate y hasta qué extremos llegaba su dedicación sacrificada por nuestro Arrate.

Olabe, por su parte, confiaba plenamente en la amistad de Emiliano. Para él, Arizmendiarieta era modelo de honradez. Sabía que todo lo que Emiliano le proponía llevaba el sello del altruismo eibartarra. ¡Qué dúo más extraordinario formaron ambos!

Ahora, sin duda, ambos están juntos en la Patria Eterna de la felicidad. Cerca también de la Virgen de sus amores. No dudo de que, desde allí, nos ayudarán.

P. AMAÑA

El tema central de la encíclica «Sollicitudo rei socialis» es el desarrollo. En esto coincide plenamente con la encíclica «Populorum progressio». Llama la atención la dureza del diagnóstico que Juan Pablo II establece sobre la situación del mundo. Dureza que no es producto de una visión pesimista. Del 68 acá han cambiado muchas cosas: la situación ha empeorado sensiblemente. El cuadro de conjunto resulta desolador. Algo no funciona. Y en este diagnóstico hay dos claros apuntes de responsabilidad colectiva de algunos pueblos, sobre todo los del Norte: los pueblos líderes están faltando gravemente a sus deberes. Porque en realidad —y ésta es la denuncia más significativa— no hay voluntad política eficaz para remediar los males.

Como ampliación de este diagnóstico y adentrándonos ya en el terreno de las causas, hay que decir que la idea de desarrollo que están siguiendo los pueblos ricos ha creado y continúa manteniendo ciertos mecanismos económicos, que pasan pronto a funcionamiento automático y que reciben en la encíclica, con toda razón, el calificativo de perversos. Tales mecanismos están sostenidos y orientados por centros de poder, cuyo comportamiento y cuyas finalidades, desde el punto de vista de una ética objetiva sana, difícilmente escapan a la calificación de inmorales. Son los mecanismos que dan expresión y vida a las que el Papa denomina posteriormente estructuras de pecado. Dice expresamente que esas estructuras, a las que llevan los mecanismos económicos perversos, incrementan la riqueza de los pueblos ricos y mantienen, cuando no acre-

cen, la miseria de los pueblos pobres. El panorama no ofrece síntomas de recuperación de la justicia perdida. Por el contrario, toda la sintomatología apunta a un empeoramiento, es decir, a un mayor empobrecimiento de los nuevos Lázarus colectivos y a un desmesurado incremento de las riquezas de los nuevos Epulones multinacionales.

En el fondo del mal, en la última raíz de este cáncer devorador, se halla el problema del hombre, la definición de lo que



es la vida humana. Quién es el hombre sigue siendo la magna cuestión. Y a este respecto se impone el afirmar que ni el Este ni el Oeste respetan al hombre. Cuando se elimina del horizonte la afirmación de lo divino, cuando Dios deja de tener el puesto que ocupa en la vida humana, nada tiene de extraño el que se difumine y se borre el dibujo exacto de lo que el hombre es.

En el Este porque se ahoga la capacidad creadora del ciudadano y se impide o dificulta la proyección religiosa del hombre.

Y en el Oeste porque, por un proceso parecido de reducción, se envilece al hombre y se le reduce a la perspectiva puramente temporal, con la anestesia fácil de un consumismo que le enerva y animaliza.

El Sur, con su pobreza y sus justificadas quejas, posee hoy la palabra que exige la recuperación del sentido del hombre. Decía Pablo VI que los pueblos del subdesarrollo interpelan hoy a los pueblos ricos. En esa interpelación hay con razón una protesta seria. Pero hay también un matiz capital de reconversión a quienes en el Norte han borrado, por afán de lucro y por prurito de dominio a cualquier precio, el dibujo exacto de lo que es el hombre, todo hombre, sea la que sea su configuración étnica, territorial, económica o cultural. El clamor de los pueblos sumidos en la miseria es hoy la clave del problema, clave que envuelve la necesidad de que la humanidad recupere el sentido de lo divino, la presencia de lo sagrado, la convicción del espíritu, la percepción de un más allá. Es decir, que el hombre no es sólo cuerpo y materia.

¿Será oída la advertencia de la «Sollicitudo rei socialis»? No es fácil la respuesta. Difícilmente los centros rectores que gobiernan amplias esferas de poder en la humanidad contemporánea, prestarán oídos a esta voz gravemente amonestadora. Pero se encargará la vida de que quienes no quisieron oír a tiempo los avisos sabios del magisterio de la Iglesia, tendrán que soportar los zarpazos que la historia, en su devenir un tanto zigzagueante, les planteará y en fecha no lejana.

JOSE LUIS GUTIERREZ

Mi tía Trifona

(EN RECUERDO DE CLETO UNZUETA)

En mi tía Trifona lo que más llamaba la atención, en principio, era su nombre, pero cuando uno llegaba a conocerla, lo comprendía todo. Era más bien baja, regordeta, más salada que el bacalao de Islandia. En su tienda, de la calle Elgetakale, en el número 4, cabía ella, y solía tener problemas de espacio. Cuando le llegaba una caja de calcetines, gracias a que no había tráfico en la calle, lo desembalaba todo allí, y lo iba metiendo por la ventana. La tienda pequeña (unos tres metros cuadrados) la tenía siempre llena y muchas veces despachaba por la ventana. Su fuerte eran los caramelos de Malvisco, de Santiaguito, y los famosos «papel-atsak», para las lombrices. Y lo que vendía, eran cosas de cinco, diez y quince céntimos. Hacía unos calcetines de lana gorda, que si se los ponía uno, podía ir con ellos al polo Norte. Era muy liberal políticamente. Católica, de Misa dominical, a las 9. Todos los años, acudía a la procesión cívica de Bilbao, subía a Mallona y bajaba a comer a Bilbao; después de comer, tomaba café en la Sociedad El Sitio, y por la tarde ¡a los toros! en el tendido de los Grabadores Eibarreses (que iban muchos) y en la «escoba» de Bilbao a Eibar, volvía sobre las 11 de la noche.

Estuvo en México varios años, a donde la llevaron la familia de don Eusebio Zuloaga, ingeniero de minas. Este buen señor eibarrés, hermano del inmortal pintor Ignacio, la llevó como señora de compañía, que cocinaba bien y hacía un número más en la familia del ingeniero.

Mi tía era de rápidas respuestas y contundentes. Un día D. Raimundo Aranguren, un buen cura eibarrés, le preguntó: «Oiga, Trifona, ¿en la iglesia a quién suele rezar Vd.?». «Pues mire Vd., el primero, para el que inventó la cama, el segundo para la Virgen de Arrate». Se detuvo un momento, lo que dio lugar a que don Raimundo preguntara de nuevo: «¿Y el tercero?». Y nuestra tía le respondió: «Pues ¡para el que lo atrape!».

Otra anécdota. Estando en Solares, tomando las aguas del citado balneario, coincidió con el señor Obispo. Cuando el Prelado santanderino estaba a punto de terminar la estancia en el mismo, las señoras acordaron despedirlo, con una pequeña excursión al santuario la Bien Aparecida.

Estando mi tía sentada en la rotonda del balneario, coincidieron con ella obispo y señoras. Una de ellas aprovechó la ocasión para invitarla diciéndole: «Mire qué ocasión tenemos, Monseñor, aquí está la señora eibarresa, de la que le hablé». El señor Obispo la saludó con afecto y la señora de marras, le soltó: «¡Doña Trifona, Espero que nos acompañará en la despedida a Monseñor que le hacemos mañana subiendo a rezar a la Bien Aparecida, ¿no?». Y doña Trifona, respondió: «Oiga, señora, la que tiene pies para subir a aquella punta, no necesita venir a tomar estas aguas».

Así era mi tía Trifona.

CLETO UNZUETA (año 1963)